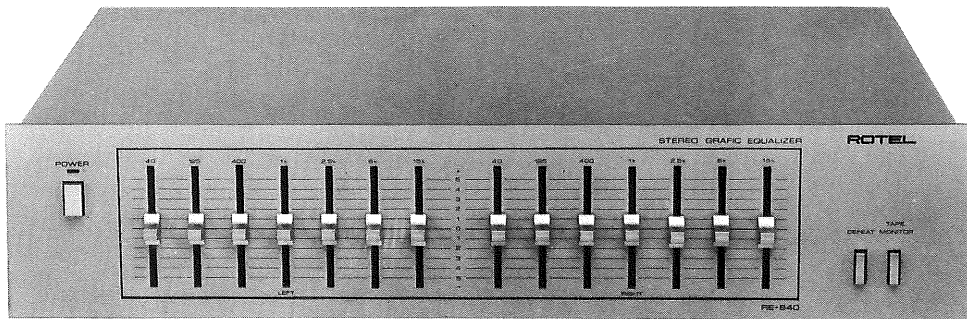


owner's manual



Quality. Uncompromised.

ROTEL[®]

RE-840

STEREO GRAPHIC EQUALIZER

ENGLISH	1	ITALIANO	11
DEUTSCH	3	SVENSKA	13
FRANÇAIS	5	SUOMI	15
NEDERLANDS	7	DANSK	17
ESPAÑOL	9	NORSK	19

WARNING
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO
RAIN OR MOISTURE

Write your SERIAL NUMBER here.

The number is located near the name
plate on the rear panel.

ENGLISH

STEREO GRAPHIC EQUALIZER RE-840

INTRODUCTION

We at Rotel want to thank you for purchasing our audio product.

Rotel audio products are designed to use the latest electronic technology, and they incorporate our long experience as a specialist manufacturer of audio equipment. We are confident that you will find satisfaction in the high quality sound and top performance, and that you will find pleasure in the functional beauty achieved through human-engineering concept. Before starting operation, please read this instruction manual thoroughly and acquaint yourself with the proper mode of using the unit and all its connections.

We hope you will enjoy top-notch performance for many years to come.

INSTALLATION

Be sure to place the unit in a level and flat place where it is free from humidity, vibration, high temperature and not exposed to direct sunlight. Be careful not to place the unit in a highly enclosed place such as near a wall or on a bookshelf. A poor ventilation will cause undesirable effects to the unit.

POWER SUPPLY CONNECTION

For power the unit requires the normal house electrical current (AC). You may simply plug the unit into a wall outlet, or into your amplifier's (or receiver's) convenience AC outlet.

CAUTION: Do not apply power without first making sure the proper connections are completed. If you live in U.K. and your unit comes with 2-core cord without a plug, be sure to read the exclusive caution for U.K.

EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

If your unit comes with a 2-core cable without a plug, make certain live and neutral leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be

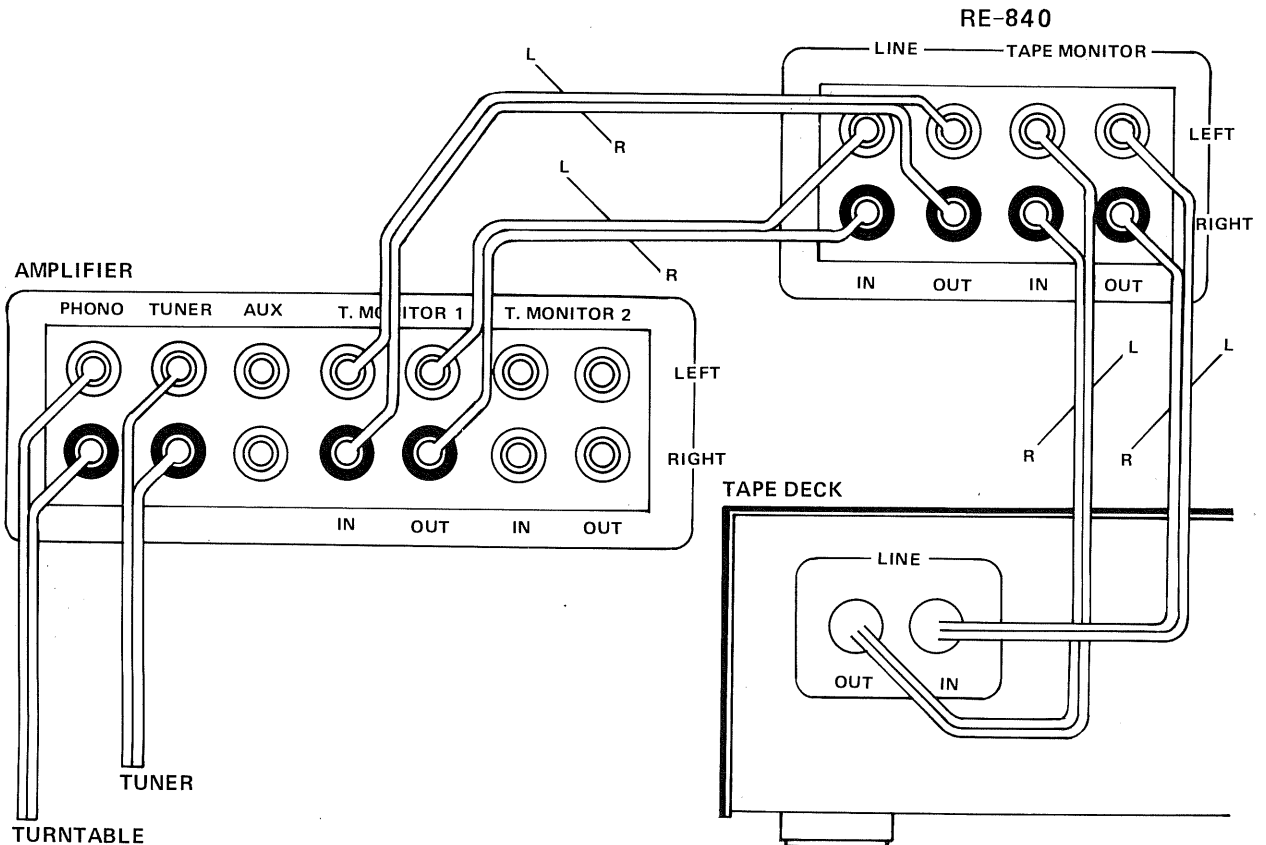
connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured BROWN or RED.

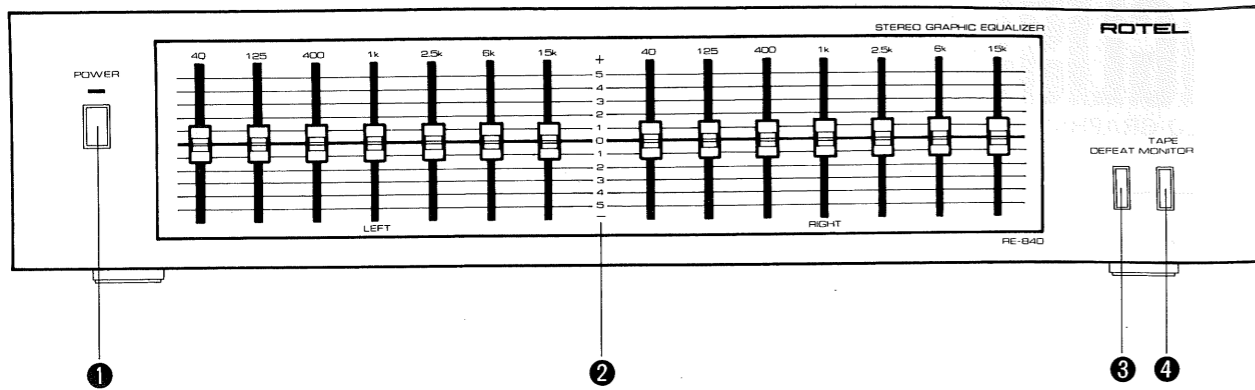
CONNECTING COMPONENTS

Using the 2 accompanying pairs of RCA pin cords, connect LINE IN and OUT terminals on the rear panel of the graphic equalizer to TAPE MONITOR terminals on your amplifier or receiver. (If your amplifier or receiver has 2 sets of TAPE MONITOR terminals, use TAPE MONITOR "1" terminals.)

Connect TAPE MONITOR IN and OUT terminals on the graphic equalizer to LINE terminals on your tape deck, using RCA pin cords accompanying the tape deck.

When making the above connections, be sure to connect LINE "IN" terminals to TAPE MONITOR "OUT" terminals, and LINE "OUT" terminals to TAPE MONITOR "IN" terminals. Also be sure to make correct left (L) and right (R) channel connections; RCA pin cords with white plugs are used for left channel connections, and cords with red plugs are for right channel connections.





SWITCHES AND CONTROLS

(1) Power Button

This button turns on the unit. The LED indicator above it will glow when the power is on. Press the button a second time to turn off the power.

(2) Frequency Controls

The RE-840 divides the audio frequency range into 7 band sections for left and right channels respectively. Each section is provided with a slider control to adjust the response at center of the band. From mid-position (0dB), you can boost the response to +12dB by moving the control upwards, or attenuate it to -12dB by moving the control downwards.

(3) Defeat Button

When this button is depressed, the signal fed into the unit is routed to output terminals (LINE OUT and TAPE MONITOR OUT), bypassing the equalizer in the unit. This button is convenient for comparing equalized sound and original sound in the course of listening.

(4) Tape Monitor Button

Depressing this button allows the tape deck to play back through the RE-840. Releasing the button cuts playback signal from the tape deck, so that signal fed through LINE IN terminals is reproduced.

OPERATION

- Before commencing operation, check to see that all connections are correctly made.
- Make sure that tape-monitor switch (or tape-monitor "1" switch) on your amplifier or receiver is set to ON.
- Turn on the graphic equalizer and all necessary components.

Equalizer Listening from Turntable or Equipment Connected to "AUX" Terminals on Amplifier or Receiver

1. Set TAPE MONITOR button and DEFEAT button to released position.
2. Start play.
3. Set frequency controls as desired.

Tape Deck Playback through Equalizer

1. Set TAPE MONITOR button to depressed position. Set DEFEAT button to released position.
2. Start playback.
3. Set the frequency controls as desired.

Equalizer Recording from Turntable, Tuner or Equipment Connected to

"AUX" Terminals on Amplifier or Receiver

1. Set TAPE MONITOR button and DEFEAT button to released position.
2. Play desired program source and put the tape deck into recording mode.
3. Set the frequency controls as desired.

SPECIFICATIONS

Band	7 bands per channel (7 center frequencies)
Band Control Characteristic	Increase +12 dB Decrease -12 dB
Center Frequency (Hz)	.40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000
Input Sensitivity/Impedance	(LINE, TAPE MONITOR) . . . 0.775V/55 kohms
Signal-to-Noise Ratio	(IHF, A network) 100 dB
Residual Noise	. . . . . 0.005 mV
Frequency Response	.10 to 100,000 Hz, +0 dB, -2.0 dB
Total Harmonic Distortion	. . . . . 0.009% (20-20,000 Hz, 0.775V output)
Intermodulation Distortion	. . . . . 0.009% (20-20,000 Hz, 0.775V output)
Overload	. . . . . 4V (flat position)
Power Requirement	. . . . . 120V/60 Hz, 220V/50 Hz, 240V/50 Hz, or 120, 220, 240V/50-60 Hz (switchable, depending on destinations)
Power Consumption	. . . . . 20 watts
Dimensions (overall)	. . . . . 430 (W) x 94 (H) x 271 (D) mm 16-15/16" x 3-11/16" x 10-11/16"
Weight (net)	. . . . . 3.9 kg/8.6 lbs.

- Specifications and design subject to possible modifications without notice.

VOLTAGE SELECTION

Not available for U.K., Canada and Scandinavia
The unit is a variable voltage equipment that can run on 120V, 220V or 240V power supply. Your unit should already be preset at the proper voltage for use in your area. However, if you move to an area where the power supply voltage is different, consult your dealer.

DEUTSCH

STEREO GRAPHISCHER EQUALIZER RE-840

EINFÜHRUNG

Rotel bedankt sich für den Kauf dieses Audio-Produktes. Die Audio-Produkte von Rotel sind nach der neuesten elektronischen Technologie entwickelt und spiegeln die lange Erfahrung eines Fachherstellers von Audio-Geräten wider. Wir sind sicher, daß Sie mit der hohen Klangqualität und der erstklassigen Ausführung zufrieden sind. Die mit hervorragendem Ingenieurswissen erreichte brillante Technik des Gerätes wird Ihnen sicher viel Freude bereiten. Lesen Sie aber vor dem Betrieb des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit den Besonderheiten und dem richtigen Anschluß des Gerätes vertraut werden. Und nun viel Spaß!

AUFSTELLUNG

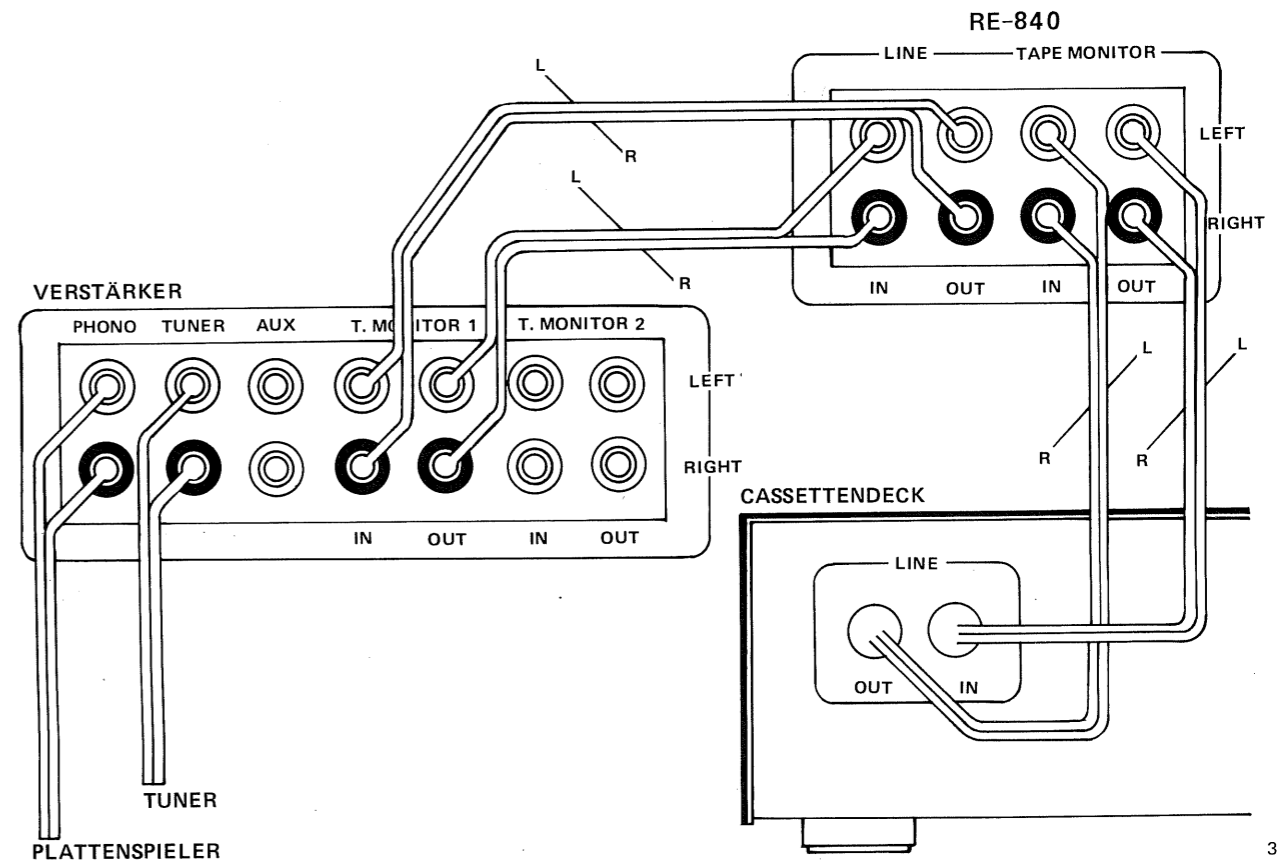
Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte und ebene Oberfläche, wo es vor Feuchtigkeit, Vibrationen, hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung geschützt ist. Achten Sie darauf, daß Sie das Gerät nicht an einen Ort aufstellen, wo die Luftzufuhr beeinträchtigt ist, z.B. nahe einer Wand oder in einem Bücherregal. Eine schlechte Belüftung kann unerwünschte Störungen des Gerätes zur Folge haben.

NETZANSCHLUSS

Das Gerät benötigt normalen Haushaltsstrom (Wechselstrom). Verbinden Sie es einfach mit einer Wandsteckdose oder mit einer Kaltgeräte-Steckdose Ihres Verstärkers (oder Receivers). **ACHTUNG:** Versichern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, daß alle Verbindungen richtig hergestellt sind.

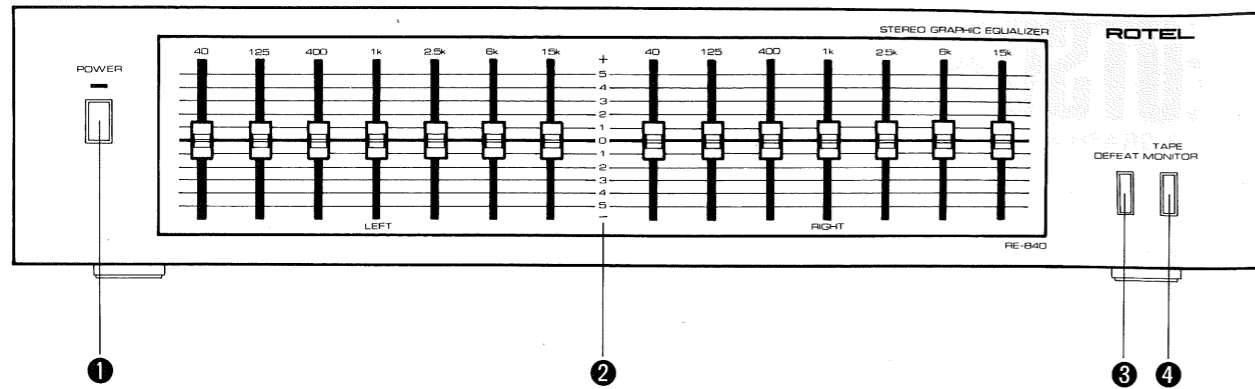
ANSCHLUSS DER KOMponentEN

Verbinden Sie mit den 2 mitgelieferten Cinchstecker-Kabeln die auf der Rückseite liegenden LINE IN- und OUT-Buchsen mit den TAPE MONITOR-Buchsen Ihres Verstärkers oder Receivers. (Falls Ihr Verstärker bzw. Receiver 2 Paare TAPE MONITOR-Buchsen hat, benutzen Sie die TAPE MONITOR "1"-Buchsen. Verbinden Sie mit den mitgelieferten Cinchstecker-Kabeln die TAPE MONITOR IN- und OUT-Buchsen des Graphischen Equalizers mit den LINE-Buchsen Ihres Cassettedecks. Achten Sie beim obigen Anschluß darauf, daß Sie die LINE "IN"-Buchsen mit den TAPE MONITOR "OUT"-Buchsen und die LINE "OUT"-Buchsen mit den TAPE MONITOR "IN"-Buchsen verbinden. Achten Sie auch auf seitenrichtigen Anschluß; benutzen Sie für den linken Kanal (L) immer den weißen Stecker und für den rechten Kanal (R) den roten Stecker.



FRANÇAIS

EGALISEUR GRAPHIQUE STEREO RE-840



BEDIENUNGSELEMENTE

(1) Netztaete (POWER)

Durch Druck dieser Taste wird das Gerät eingeschaltet. Die über der Taste liegende LED leuchtet bei eingeschaltetem Equalizer. Durch nochmaligen Druck dieser Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

(2) Pegelsteller

Der RE-840 teilt den hörbaren Frequenzbereich getrennt für den linken und rechten Kanal in 7 Bänder. Mit jeweils 7 Schiebestellern kann der Pegel in der Mitte der Frequenzbänder verändert werden. Der Frequenzgang bleibt unverändert (0dB), wenn alle Steller in ihren Mittelstellungen stehen. Wenn Sie einen Steller nach oben schieben, können Sie das Signal in dem betreffenden Frequenzband bis zu +12dBverstarken, bzw. durch Schieben nach unten bis zu -12dB abschwächen.

(3) Defeat-Taste

Bei gedruckter Taste ist der Equalizer überbrückt, d.h. die Eingangssignale werden direkt den Ausgangsbuchsen (LINE OUT und TAPE MONITOR OUT) zugeführt. Man kann hiermit sehr gut gehrmaig die Wirkungsweise des Equalizers überprüfen.

(4) Tonbandmonitortaste

Bei gedruckter Taste erfolgt die Tonband-Wiedergabe über den RE-840. Bei ausgerasteter Taste wird das Signal vom Tonband- bzw. Cassettengerat unterbrochen, und das an den LINE IN-Buchsen anliegende Signal wird wiedergegeben.

BETRIEB

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Anschlüsse richtig hergestellt sind.
- Vergewissern Sie sich, daß der Tonbandmonitorschalter (bzw. Tonbandmonitorschalter "1") Ihres Verstärkers bzw. Receivers eingeschaltet (auf ON) ist.
- Schalten Sie den Graphischen Equalizer und alle anderen erforderlichen Geräte ein.

Wiedergabe von Platten, Rundfunkprogrammen oder einer an die "AUX"-Buchsen des Verstärkers oder Receivers angeschlossenen Programmquelle über den Equalizer

1. Rasten Sie die TAPE MONITOR- und DEFEAT-Taste aus.
2. Beginnen Sie mit der Wiedergabe.
3. Stellen Sie die Pegelsteller Ihren Wünschen gemäß ein.

Tonband-Wiedergabe über den Equalizer

1. Drücken Sie die TAPE MONITOR-Taste in die eingerastete Stellung. Drücken Sie die DEFEAT-Taste in ihre ausgerastete Stellung.
2. Beginnen Sie mit der Wiedergabe.
3. Stellen Sie die Pegelsteller Ihren Wünschen gemäß ein.

Aufnahme von Platten, Rundfunkprogrammen oder einer an die "AUX"-Buchsen des Verstärkers oder Receivers angeschlossenen Programmquelle über den Equalizer

1. Rasten Sie sowohl die TAPE MONITOR- als auch die DEFEAT-Taste aus.
2. Beginnen Sie mit der Wiedergabe der aufzunehmenden Programmquelle, und stellen Sie das Tonband- bzw. Cassettengerat auf Aufnahme.
3. Stellen Sie die Pegelsteller Ihren Wünschen gemäß ein.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbänder	7 Bänder pro Kanal (7 Mittenfrequenzen)
Stellbereich:	
Anheben	+12 dB
Abschwächen	-12 dB
Mittenfrequenzen	40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:	
LINE, TAPE MONITOR	0.775V/55 kOhm
Signal-Rauschabstand	
(IHF, A-Netzwerk)	100 dB
Eigenrauschen	0,005 mV
Frequenzgang	10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Gesamtklirrfaktor	0,009% (20-20.000 Hz, 0.775V Ausgangsspannung)
Intermodulationsverzerrung	0,009% (20-20.000 Hz, 0.775V Ausgangsspannung)
berlastpegel	4V (bei geradem Frequenzgang)
Spannungsversorgung	220V/50 Hz
Leistungsaufnahme	20 Watt
Gesamtmassungen	143 mm x H 94 mm x D 271 mm
Nettogewicht	3,9 kg

- Änderung der technischen Daten vorbehalten!

SPANNUNGSWAHL

Nicht möglich bei Geräten für U.K., Kanada und Skandinavien

Dieses Gerät kann auf 120V, 220V und 240V umgestellt werden. Ihr Gerät müßte schon auf die in Ihrer Gegend übliche Netzspannung umgestellt sein. Sollten Sie aber in eine Gegend umziehen, in der die Netzspannung anders ist, dann können Sie das Gerät von Ihren Fachhändler umstellen lassen.

CHER CLIENT,

ROTEL vous remercie de l'achat de son appareil audio. La technique de l'électronique conçue spécialement pour les appareils ROTEL est l'une des plus avances et nos expériences très approfondies le prouvent: elles nous classent comme les meilleurs fabricants spécialistes des appareils audio. Nous sommes persuadés que vous obtiendrez toute la satisfaction que vous recherchez par la haute qualit du son et par ses performances de tout premier ordre. Avant de brancher votre appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et vous saurez comment en tirer le meilleur parti. Nous espérons que vous bénéficierez, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera et que vous renouvellez toujours avec un nouveau plaisir.

INSTALLATION

Assurez-vous que l'endroit où vous allez installer l'appareil soit uniformément plat, exempt d'humidité, de vibrations, qu'il ne soit pas sujet à des températures extrêmes et qu'il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil. N'accolez pas l'appareil contre le mur ou d'autre objet, car le manque de ventilation lui en résulterait des dommages.

ALIMENTATION

Branchez la prise mle du cordon d'alimentation de votre appareil sur la prise femelle murale ou la sortie CA de la prise du panneau arrière de l'amplificateur (ou de l'ampli-tuner). **REMARQUE:** Ne mettez pas en marche l'appareil sans vous être au préalablement assuré que tous les branchements sont correctement terminés.

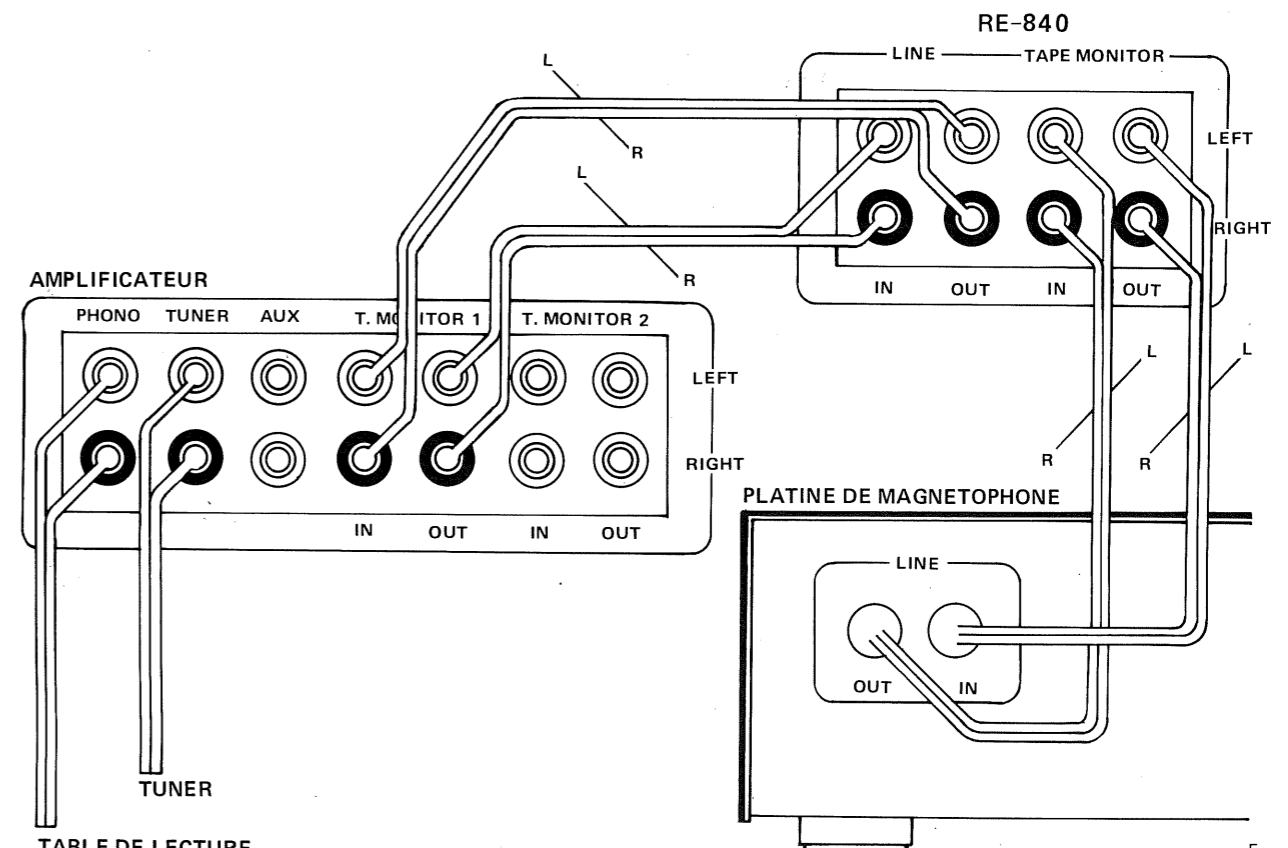
BRANCHEMENT SUR LES ELEMENTS DE LA CHAÎNE

Avec les 2 paires de cordons  broche RCA fournies, effectuer le branchement entre les bornes LINE IN et OUT (entrée et sortie de ligne) au dos de l'égaliseur graphique et les bornes TAPE MONITOR (pour circuit magnétophone) de votre amplificateur ou de votre ampli-tuner. (Dans le cas où l'amplificateur ou l'ampli-tuner utilisé comporte deux jeux de bornes TAPE MONITOR, utiliser les bornes TAPE MONITOR "1".)

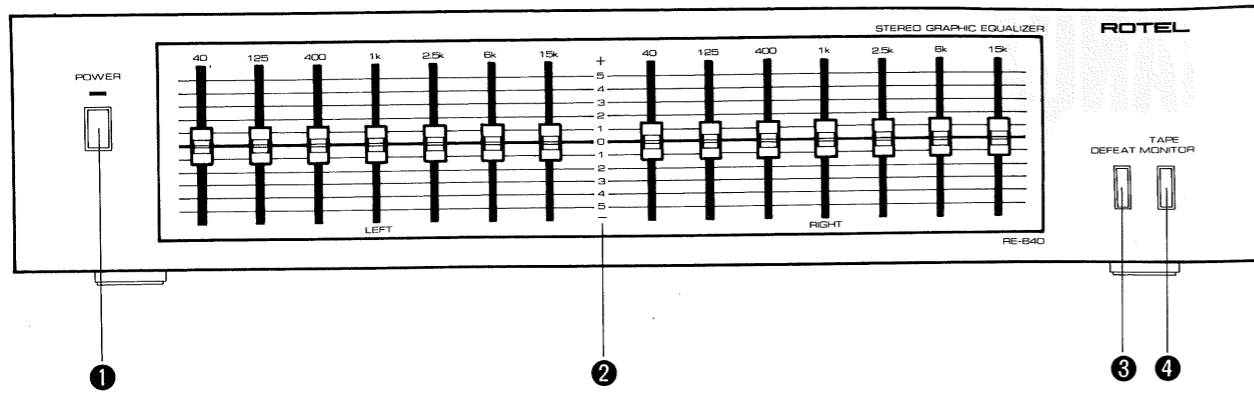
Effectuer le branchement entre les bornes TAPE MONITOR IN et OUT de l'égaliseur graphique et les bornes LINE de la platine à cassettes, avec les cordons  broche RCA de la platine à cassettes.

Lors de ces branchements, veiller à brancher entre les bornes LINE "IN" et TAPE MONITOR "OUT" d'une part et les bornes LINE "OUT" et TAPE MONITOR "IN" d'autre part.

Veiller à ne pas faire d'erreur de branchement entre canaux de gauche (L) et de droite (R); les cordons RCA  fiches blanches s'utilisent pour le canal de gauche et les cordons  fiches rouges pour le canal de droite.



TABL E DE LECTURE



ORGANES ET COMMANDES

(1) Interrupteur général

Mise sous tension de l'appareil. Le témoin à LED au-dessus du commutateur s'allume à la mise sous tension. Une seconde pression a pour effet de mettre hors tension.

(2) Commandes de fréquence

Le RE-840 divise la gamme des fréquences audio en 7 sections respectivement pour les canaux de gauche et de droite. Un curseur permet pour chaque section d'ajuster la réponse au centre de la section. A partir de la position médiane (0dB), la réponse est soulignée jusqu'à +12dB en poussant le curseur vers le bas et atténuée de -12dB lorsque le curseur est réglé en position inférieure.

(3) Commande d'annulation des réglages

Lorsque cette touche est pressée, le signal alimenté dans l'appareil est envoyé directement sur les bornes de sortie (LINE OUT et TAPE MONITOR OUT), sans passer par les circuits d'égalisation de l'appareil. Cette commande est utile pour comparer le son égalisé et le son d'origine en cours d'écoute.

(4) Commande de circuit magnétophone

Une pression sur cette touche met en circuit le magnétophone branché sur le RE-840. Une seconde pression a pour effet de couper le circuit du magnétophone, de sorte que le signal alimenté sur les bornes LINE IN est reproduit.

UTILISATION

- Avant la mise en service, vérifier que tous les branchements sont correctement effectués.
- Vérifier que la commande de circuit magnétophone (ou la commande de circuit magnétophone "1") de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner est en position de marche.
- Mettre sous tension l'égaliseur graphique et les autres éléments de la chaîne.

Ecoute, avec égaliseur, de disques, de programmes radio ou de programmes sur l'appareil branché sur les bornes "AUX" de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner

1. Régler les commandes TAPE MONITOR et DEFEAT en position haute.
2. Commencer la lecture.
3. Régler les commandes de fréquence au goût personnel.

Ecoute de programmes sur bande avec égaliseur

1. Mettre la commande TAPE MONITOR

en position basse, et la commande DEFEAT en position haute.

2. Commencer la lecture.
3. Régler les commandes de fréquence au goût personnel.

Enregistrement avec égaliseur d'un disque, d'une émission radio ou du programme de l'appareil branché sur les bornes "AUX" de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner

1. Régler les commandes TAPE MONITOR et DEFEAT en position haute.
2. Procéder à la lecture du programme voulu et mettre la platine de magnétophone en mode d'enregistrement.
3. Régler les commandes de fréquence au goût personnel.

CARACTERISTIQUES

Gammes 7 gammes par canal (7 fréquences charnières)

Caractéristiques de la régulation:

Augmentation + 12 dB
 Réduction -12 dB
 Fréquences charnières 40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
 Sensibilité/impédance d'entrée:
 LINE, TAPE MONITOR 0,775V/55 Kohms
 Rapport signal/bruit
 (IHF, Réseau A) 100 dB
 Bruit résiduel 0,005 mV
 Réponse en fréquence 10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
 Distorsion harmonique totale 0,009% (20-20.000 Hz, sortie 0,775V)
 Distorsion d'intermodulation 0,009% (20-20.000 Hz, sortie 0,775V)
 Surcharge 4V (position médiane)
 Alimentation 220V/50 Hz
 Consommation 20 watts
 Dimensions (hors-tout) L 430 x H 94 x D 271 mm
 Poids (net) 3,9 kg

- Les spécifications et la présentation sont sujettes à modifications sans préavis.

SELECTEUR DE TENSION

Ceci n'est pas valable pour l'Angleterre, le Canada et les pays Scandinaves.

L'appareil est pourvu d'un sélecteur de tension de 120V, 220V et 240V. Votre appareil est réglé à l'avance sur la tension généralement disponible dans sa région de destination. Toutefois, si vous transportez l'appareil dans un secteur où la tension est différente, le réglage doit être modifié, consultez votre revendeur.

NEDERLANDS

STEREO GRAPHIC EQUALISER RE-840

INTRODUCTIE

Wij van Rotel willen van deze gelegenheid gebruik maken u te danken voor de aankoop van ons audioproduct. Rotel audio-producten zijn ontworpen voor het gebruik van de nieuwste elektronische technologie met inbegrip van onze lange ervaring als een gespecialiseerde fabrikant van audio-apparatuur. Wij zijn er van overtuigd dat de zeer goede geluidskwaliteit en top bedrijfsprestaties, uw volle tevredenheid zullen wegdragen en dat u plezier zult vinden in het functionele ontwerp, dat speciaal voor u de gebruiker, was ontworpen.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, a.u.b. deze handleiding eerst zorgvuldig doorlezen en uzelf vertrouwd maken met de juiste bedieningswijze van het apparaat en alle verbindingsmogelijkheden.

Wij hopen dat voor vele jaren te komen u zult genieten van de uitstekende bedrijfsprestaties.

NETAANSLUITING

Dit apparaat vereist normale netspanning (wisselstroom). U kunt het apparaat eenvoudigweg op een wandcontactdoos, of op de zijkant van uw versterker (of ontvanger) bevindende wisselstroom (AC) contactdoos aansluiten.

WAARSCHUWING: Het apparaat pas inschakelen, wanneer men zich verzekerd heeft, dat alle verbindingen op de juiste manier tot stand zijn gebracht.

AANSLUITEN VAN COMPONENTEN

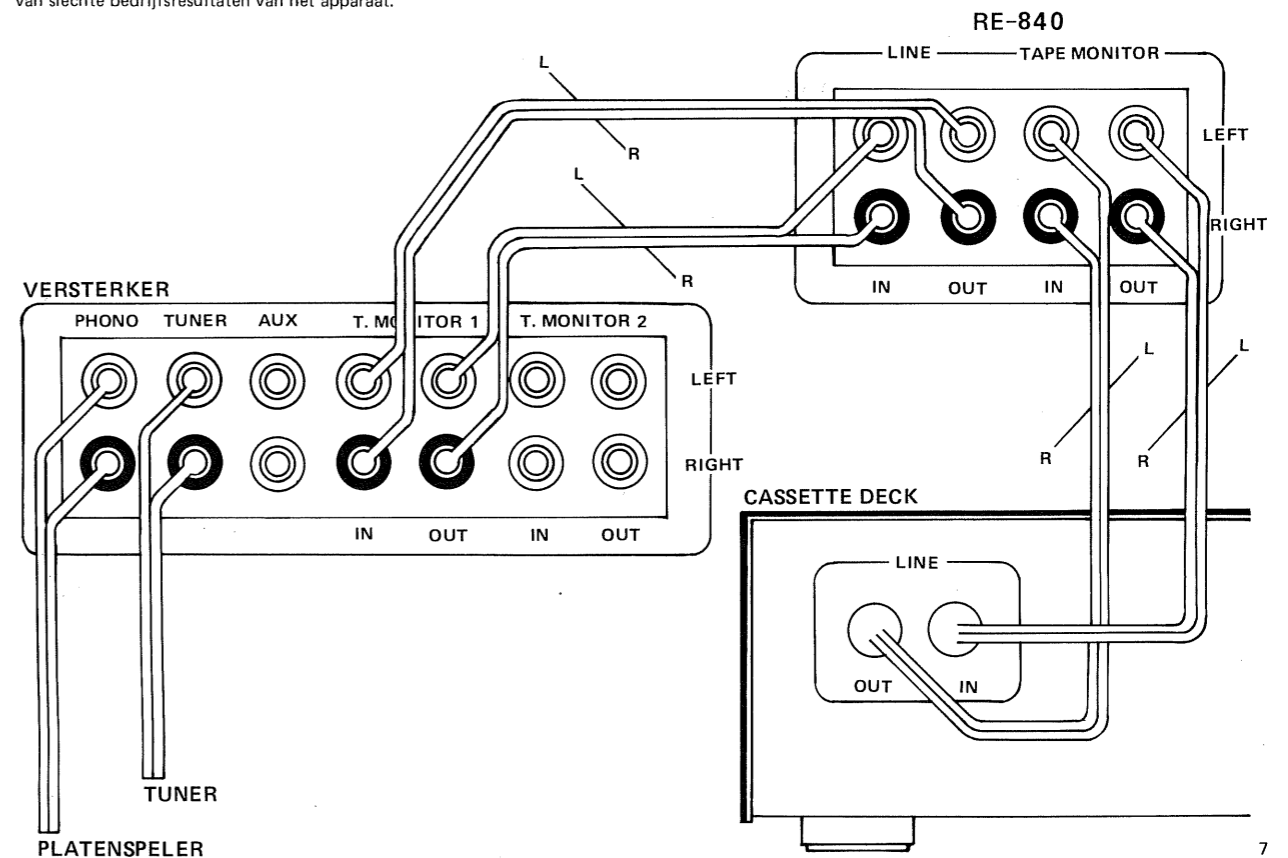
Gebruik de 2 paar meegeleverde pinstekkersnoeren, voor het aansluiten van de LINE IN en OUT aansluitbussen, op het achterpaneel van de graphic equaliser, op de TAPE MONITOR aansluitbussen van uw versterker of ontvanger. (Als uw versterker of ontvanger 2 paar TAPE MONITOR aansluitbussen heeft, gebruik dan de TAPE MONITOR "1" aansluitbussen). Sluit de TAPE MONITOR IN en OUT aansluitbussen op de graphic equaliser aan op de LINE aansluitbussen van uw tape deck, gebruik de met het deck meegeleverde RCA pinstekkersnoeren.

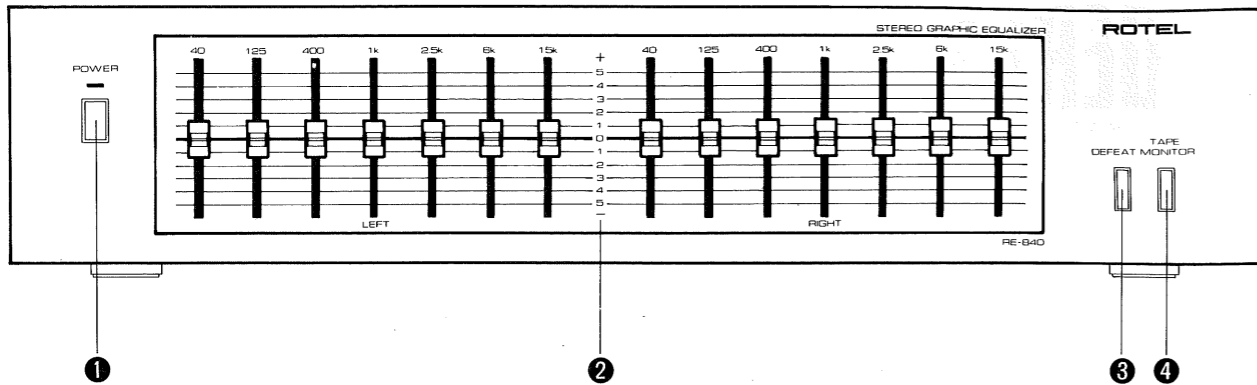
Wanneer u de hierboven genoemde aansluitingen maakt, er op letten de LINE "IN" aansluitbussen op de TAPE MONITOR "OUT" aansluitbussen te verbinden en de LINE "OUT" aansluitbussen op de TAPE MONITOR "IN" aansluitbussen.

Er ook op letten dat u de linker (L) en rechter (R) kanalen juist aansluit; RCA pinstekkersnoeren met witte stekker worden gebruikt voor de linkerkanalaansluitingen en snoeren met rode stekkers voor rechterkanalaansluitingen.

INSTALLATIE

Zorg ervoor het apparaat op een horizontale vlakke oppervlakte te plaatsen, waar het vrij is van vochtigheid, vibratie, hoge temperaturen en waar het niet aan direct zonlicht blootstaat. Pas er op, het apparaat niet in een afgesloten ruimte te zetten, zoals dichtbij een muur of een boekenkast. Slechte ventilatie is de oorzaak van slechte bedrijfsresultaten van het apparaat.





SCHAKELAARS EN REGELAARS

(1) Netknop

Deze knop schakelt het apparaat in. De LED-indicator boven de knop zal gaan branden wanneer de spanning is ingeschakeld. De knop een tweede keer indrukken om de spanning uit te schakelen.

(2) Frekwentieregelaars

De RE-840 verdeelt het audio frekwentiebereik in 7 bandgedeeltes voor linker- en rechterkanalen respectievelijk.

Elk gedeelte is voorzien van een schuifregelaar voor het afregelen van het bereik op middenpunt van de band. Van de middenpositie (0dB), kunt u het bereik tot +12dB versterken door de regelaar omhoog te schuiven of verzwakken tot -12dB door de regelaar omlaag te schuiven.

(3) Defeat-knop

Wanneer deze knop is ingedrukt, wordt het signaal dat naar het apparaat wordt gezonden omgeleid naar de uitgangsaansluitbussen LINE OUT en TAPE MONITOR OUT, en overbrugt de equaliser in het apparaat. Deze knop is handig voor het vergelijken van vereffend (equalised) geluid en het originele geluid gedurende het luisteren.

(4) Tape monitor-knop

Het indrukken van deze knop laat toe het weergeven van het tape deck door de RE-840. Ontgrendelen van de knop onderbreekt het signaal van het tape deck, zodat het signaal dat door de LINE IN aansluitbussen wordt gezonden wordt weergegeven.

BEDIENING

- Voor het gebruik, controleren om te zien dat alle verbindingen op de juiste manier zijn gemaakt.
- Let er op dat de tape-monitor schakelaar (of tape-monitor "1" schakelaar) op uw versterker of ontvanger op ON is gezet.
- Schakel de graphic equaliser en alle benodigde componenten in.

Equaliser luisteren van platenspeler, tuner of apparatuur aangesloten op "AUX" aansluitbussen op versterker of ontvanger

1. Zet TAPE MONITOR-knop en DEFEAT-knop op de ontgrendelde stand.
2. Start het spelen.
3. Frekwentieregelaars naar keuze instellen.

Tape deck weergave door equaliser

1. Zet de TAPE MONITOR-knop op de

ingedrukte stand. Zet DEFEAT-knop op ontgrendelde stand.

2. Start de weergave.
3. Frekwentieregelaars naar keuze instellen.

Equaliser opname van platenspeler, tuner of apparatuur aangesloten op "AUX" aansluitbussen op versterker of ontvanger

1. Zet TAPE MONITOR-knop en DEFEAT-knop op de ontgrendelde stand.
2. Speel de gewenste programmabron en zet het deck in de opnamemodus.
3. Frekwentieregelaars naar keuze instellen.

SPECIFICATIES

Band . . . . .	.7 banden per kanaal (7 middenfrekwenties)
Bandregelkarakteristieken:	
Versterken	+12 dB
Verzwakken	-12 dB
Middenfrekwentie. . . . .	.40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Ingangsgevoeligheid/impedantie:	
LINE, TAPE MONITOR. . . . .	.0,775V/55 kilo ohm
Signaal-ruisverhouding (IHF, A netwerk). . . . .	.100 dB
Eigenruis. . . . .	.0,005 mV
Frekwentiebereik. . . . .	.10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Totale harmonische vervorming. . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V vermogen)
Intermodulaire vervorming. . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V vermogen)
Overbelasting . . . . .	.4V (vlakke positie)
Netspanning . . . . .	.220V/50 Hz
Stroomverbruik. . . . .	.20 watt
Afmetingen . . . . .	.430 (B) x 94 (H) x 271 (D) mm
Gewicht . . . . .	.3,9 kg

- Specificaties kunnen ten gevolge van verbetering zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

SPANNINGSOMZETTING

Niet verkrijgbaar voor G.B., Canada en Scandinavië

De unit kan op wisselspanningen van 120V, 220V of 240V worden gebruikt. Het aan u geleverde apparaat zou alreeds op de juiste netspanning voor uw gebied moeten zijn ingesteld. Niettemin als u verhuisd naar een gebied waar een afwijkende netspanning wordt gebruikt, raadpleeg dan uw dealer.

ESPAÑOL

ECUALIZADOR GRAFICO ESTEREO RE-840

INTRODUCCION

Ante todo quisiéramos agradecerle la compra de un producto audio Rotel. Los productos audio Rotel incorporan la tecnología electrónica más reciente y nuestra larga experiencia como fabricantes especializados de equipos audio. Confiamos que la alta calidad de sonido y excelente rendimiento del aparato le satisfarán plenamente, y que gozará con la belleza funcional lograda mediante el concepto de ingeniería humana.

Antes de empezar a usar la unidad, lea detenidamente este manual y familiarícese con el modo de uso correcto y con todas las conexiones. Esperamos que disfrute óptimo rendimiento por muchos años.

INSTALACION

Procure colocar la unidad en un sitio plano libre de humedad, vibración, altas temperaturas y protegido de la luz solar directa. Cuide no situar la unidad en espacios mal aireados, como junto a una pared o estantería. Una ventilación insuficiente causa efectos indeseables en la unidad.

CONEXION A LA RED

La unidad usa corriente eléctrica doméstica normal (CA). Se puede enchufar la unidad a una toma en la pared o bien del amplificador o receptor.

PRECAUCION: No encienda la unidad sin asegurarse de que las conexiones apropiadas están completas.

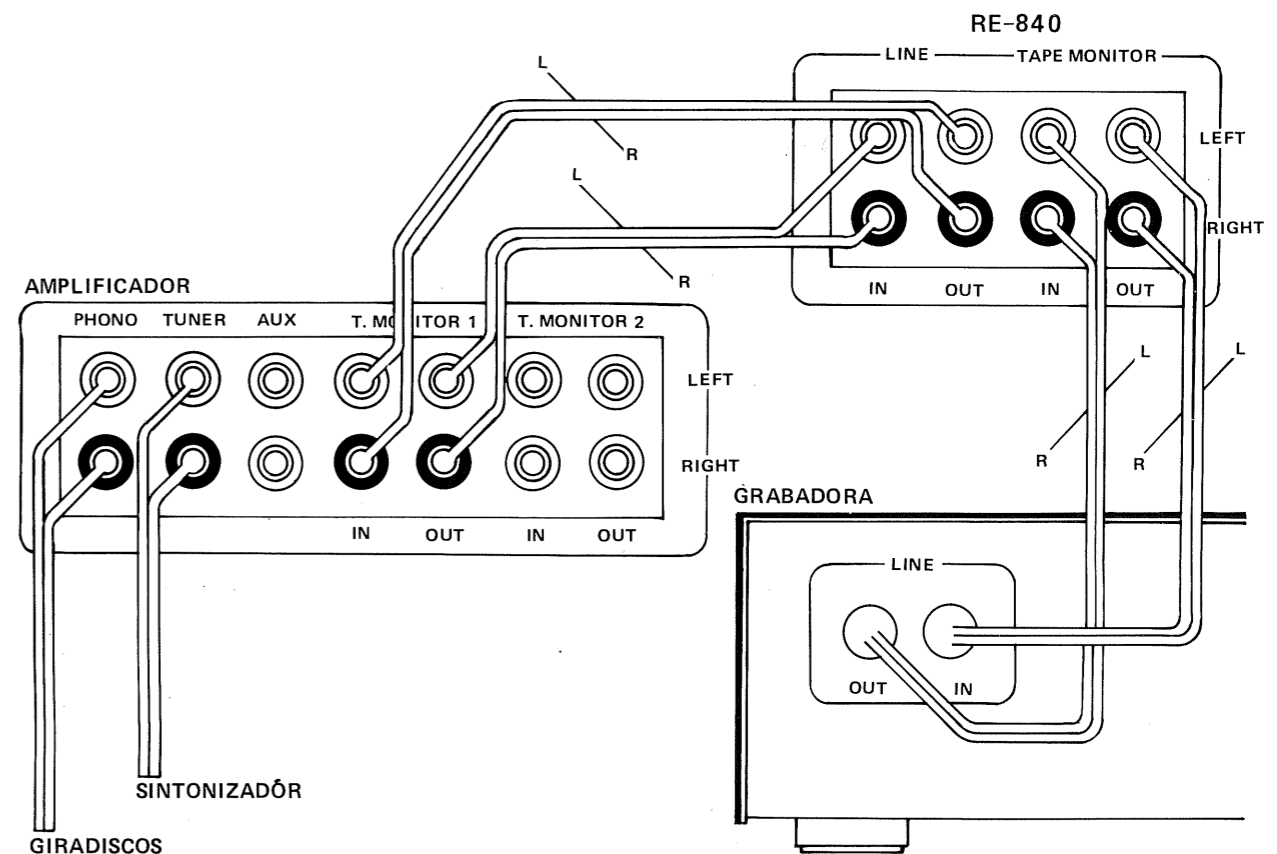
CONEXION DE COMPONENTES

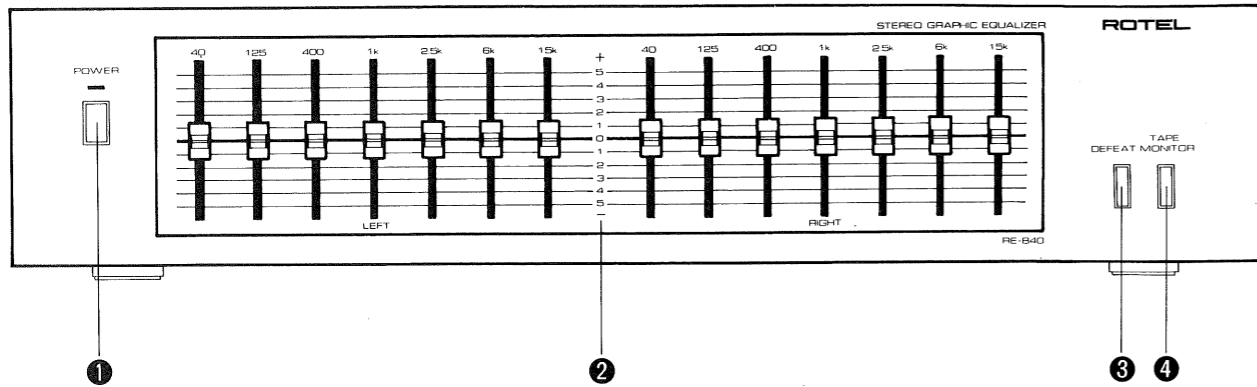
Usando los dos pares de cables tipo RCA adjuntos, conectar los terminales LINE IN y OUT del panel posterior del ecualizador gráfico a los terminales TAPE MONITOR del amplificador o receptor. (Si el amplificador o receptor permiten conexión de dos grabadoras, conectar los cables a los terminales TAPE MONITOR "1".)

Conectar los terminales TAPE MONITOR IN y OUT del ecualizador gráfico a los terminales LINE de la grabadora, usando los cables tipo RCA que acompañan a la grabadora.

Al hacer las conexiones anteriores, comprobar que los terminales LINE "IN" quedan conectados con los terminales TAPE MONITOR "OUT", y LINE "OUT" con TAPE MONITOR "IN".

Hay que cuidar también que queden correctas las conexiones de los canales izquierdo (L) y derecho (R); las clavijas blancas de los cables RCA se usan para las conexiones del canal izquierdo, y las rojas para el derecho.





CONMUTADORES Y CONTROLES

(1) Botón de encendido

Con este botón se enciende la unidad y el indicador de LED situado encima luce cuando está en uso la unidad. Pulsando nuevamente el botón, se apaga la unidad.

(2) Controles de frecuencia

El RE-840 divide el espectro de frecuencias audio en 7 bandas para cada canal, izquierdo y derecho, por separado. Cada sección va provista de un control deslizante para regular la respuesta de cada banda. En posición media la respuesta es 0dB y subiendo el control se puede intensificar hasta +12dB, bajándolo se atenúa hasta -12dB.

(3) Botón de cancelación

Al pulsar este botón, la señal enviada a la unidad es desviada hacia los terminales de salida (LINE OUT y TAPE MONITOR OUT) sin pasar por los circuitos de ecualización. Este botón es cómodo para comparar el sonido ecualizado y el original durante la audición.

(4) Botón monitor de cinta

Pulsando este botón se puede escuchar la reproducción de la grabadora a través del RE-840. Liberando este botón se corta la señal procedente de la grabadora, y se reproduce la señal recibida por los terminales LINE IN.

OPERACION

- Antes de comenzar la operación, comprobar que todas las conexiones están bien.
- Comprobar que el conmutador monitor de cinta (o de cinta "1") del amplificador o receptor está activado.
- Encender el ecualizador gráfico y demás componentes necesarios.

Audición mediante el ecualizador de señales del giradiscos, sintonizador o equipo conectado a los terminales "AUX" del amplificador o receptor

1. Poner el botón TAPE MONITOR y DEFEAT en la posición libre.
2. Empezar a reproducir.
3. Poner los controles de frecuencia como se prefiera.

Reproducción con el ecualizador de señales de la grabadora

1. Poner el botón TAPE MONITOR en la posición hundida. Poner el botón DEFEAT en la posición libre.

2. Empezar a reproducir.
3. Poner los controles de frecuencia como se prefiera.

Grabación con ecualizador de señales del giradiscos, sintonizador o equipo conectado a los terminales "AUX" del amplificador o receptor

1. Poner el botón TAPE MONITOR y DEFEAT en la posición libre.
2. Reproducir la fuente de programa deseada y disponer la grabadora para grabar.
3. Poner los controles de frecuencia como se prefiera.

ESPECIFICACIONES

Bandas . . . . .	.7 bandas por canal (7 frecuencias centrales)
Características de control de banda	
Incremento	+ 12 dB
Decremento	-12 dB
Frecuencia central . . . . .	.40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Sensibilidad/impedancia de entrada:	
LINE, TAPE MONITOR . . . . .	.0,775V/55 kohmios
Relación señal/ruido	
(IHF, red A) . . . . .	.100 dB
Ruido residual . . . . .	.0,005 mV
Respuesta de frecuencia . . . . .	.10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Distorsión armónica total . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, salida 0,775V)
Distorsión de intermodulación . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, salida 0,775V)
Sobrecarga . . . . .	.4V (posición plana)
Alimentación . . . . .	.120V/60 Hz, 220V/50 Hz, 240V/50 Hz, o 120, 220, 240V/50-60 Hz (según destino)
Consumo . . . . .	.20 vatios
Tamaño . . . . .	.430 (An) x 94 (Al) x 271 (Fo) mm
Peso . . . . .	.3,9 kg

- Especificaciones y diseño sujetos a modificaciones sin previo aviso.

SELECCION DE VOLTAJE

No disponible para Reino Unido, Canadá ni Escandinavia

La unidad posee equipo de voltaje variable que puede funcionar con 120V, 220V o 240V. Su unidad debe estar ya fijada para el voltaje correspondiente a su área de residencia. No obstante, si Ud. se traslada a otra área de voltaje diferente, consulte a su vendedor.

ITALIANO

EQUALIZZATORE GRAFICO STEREO RE-840

INTRODUZIONE

Noi della Rotel desideriamo ringraziarLa per l'acquisto del nostro prodotto audio. I prodotti audio della Rotel utilizzano la più recente tecnologia elettronica e incorporano la nostra lunga esperienza di produttori specializzati di apparecchi audio. Siamo sicuri che Lei rimarrà soddisfatto dell'alta qualità del suono e della sua prestazione, e che Lei trarrà piacere dalla bellezza funzionale raggiunta attraverso un concetto umanotecnico.

Prima di iniziare l'uso dell'apparecchio, La consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni per rendersi padrone delle corrette maniere d'uso dell'apparecchio e dei suoi collegamenti.

Speriamo che Lei possa godere di una prestazione di prima qualità per molti anni a venire.

INSTALLAZIONE

Assicurarsi che l'unità sia collocata su di un supporto piano e ben livellato, in cui sia protetta da umidità, vibrazioni, alte temperature e non direttamente esposta alla luce del sole. Fare attenzione a non collocare l'unità in uno spazio molto ristretto come, ad esempio, vicino ad una parete, oppure scaffale di una libreria — Una scarsa ventilazione produrrà indesiderabili effetti all'unità.

COLLEGAMENTO PER L'ALIMENTAZIONE

Per l'alimentazione l'apparecchio richiede la normale corrente elettrica domestica (CA). Potete semplicemente collegare l'apparecchio ad una presa da parete, oppure all'uscita di CA del Vostro amplificatore o ricevitore.

AVVERTENZA: Non alimentare l'apparecchio prima di assicurarsi che i dovuti collegamenti siano terminati.

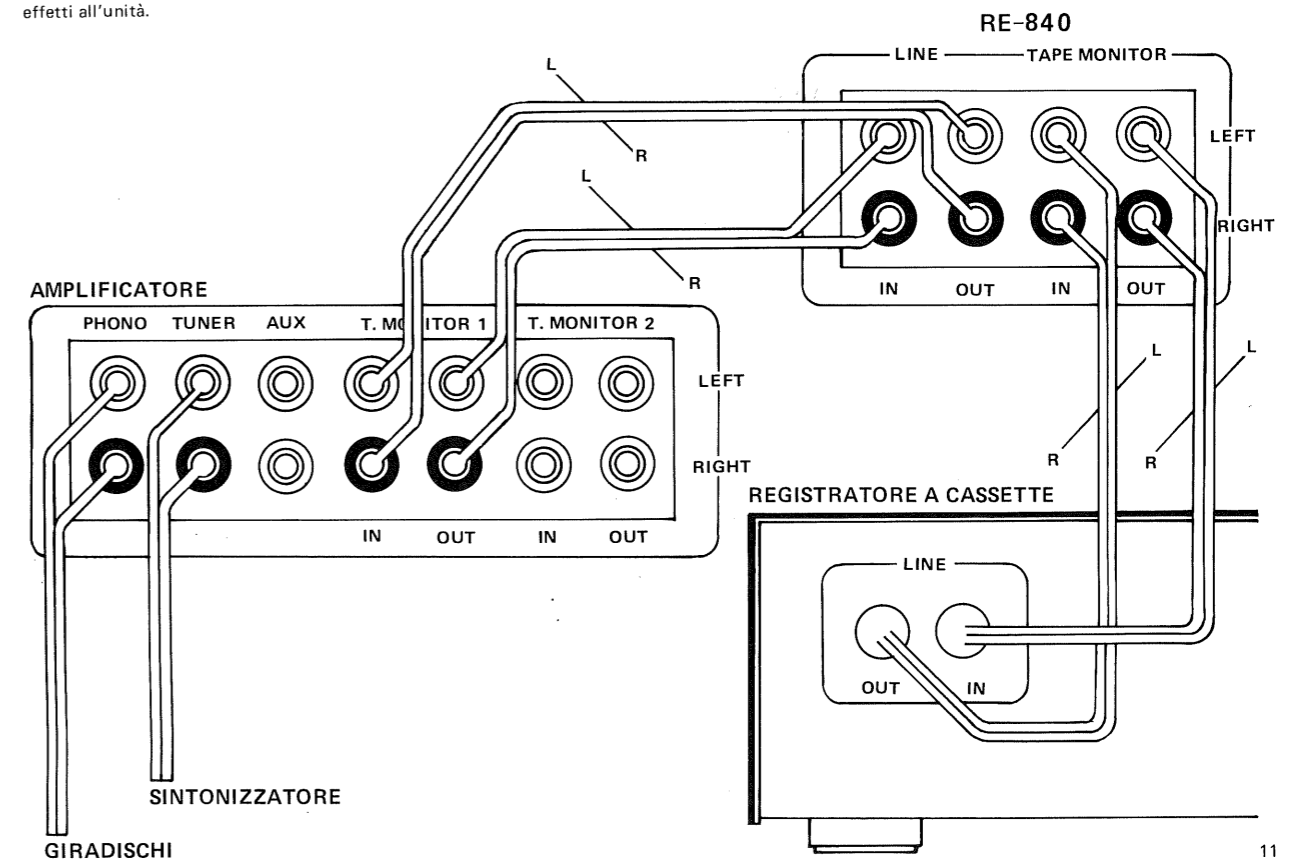
COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI

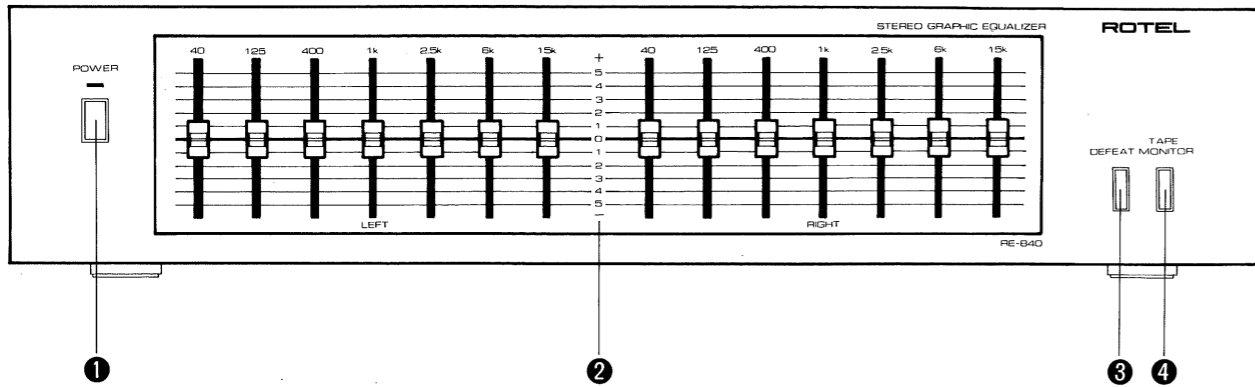
Facendo uso dei cavi a spillo RCA in dotazione, collegare i morsetti LINE IN e OUT sul retro dell'equalizzatore grafico con i morsetti TAPE MONITOR dell'amplificatore o ricevitore. Se l'amplificatore è dotato di due coppie di morsetti TAPE MONITOR, usare i morsetti TAPE MONITOR "1".

Collegare i morsetti TAPE MONITOR IN e OUT dell'equalizzatore grafico con i morsetti LINE della piastra di registrazione, facendo uso dei cavi a spillo RCA forniti insieme con la piastra di registrazione.

Eseguendo i collegamenti di cui sopra, fare bene attenzione che i morsetti LINE IN siano effettivamente collegati con i morsetti TAPE MONITOR OUT, ed i morsetti LINE OUT, con i morsetti TAPE MONITOR IN.

Fare pure attenzione al corretto collegamento dei canali destro (R) e sinistro (L). I cavi RCA con spinotto a spillo bianco sono da usare per il collegamento del canale sinistro, mentre quelli con lo spinotto rosso sono da usare per il canale destro.





INTERRUTTORI E COMANDI

(1) Tasto di accensione

Questo tasto serve per accendere l'apparecchio. Quando l'apparecchio è acceso, la spina LED sopra di esso si illumina. Per spegnere l'apparecchio, premere questo tasto ancora una volta.

(2) Comandi della frequenza

L'RE-840 divide la frequenza audio in 7 gamme sul canale destro e 7 sul canale sinistro. Ogni gamma è combinata con un comando cursore per regolare la risposta partendo dal centro della gamma. Partendo dalla posizione centrale (0 dB), si può accentuare la risposta fino a +12dB spostando il comando verso l'alto, o la si può attenuare fino a -12dB spostando il comando verso il basso.

(3) Tasto di deviazione

Quando questo tasto è premuto, il segnale entrato nell'apparecchio viene portato direttamente ai morsetti di uscita (LINE OUT e TAPE MONITOR OUT), senza passare per il circuito dell'equalizzatore. Questo tasto è utile per paragonare il suono equalizzato con quello originale, nel corso di una riproduzione.

(4) Tasto per controllo di registrazione

Premendo questo tasto, il segnale della piastra di registrazione passa attraverso l'RE-840. Disinserendo il tasto, si interrompe il segnale di riproduzione dalla piastra di registrazione. Viene così riprodotto il segnale presente ai morsetti LINE IN.

FUNZIONAMENTO

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che i collegamenti siano stati eseguiti in modo corretto.
- Controllare che l'interruttore TAPE MONITOR (o TAPE MONITOR "1") dell'amplificatore o ricevitore sia in posizione ON.
- Accendere l'equalizzatore grafico e gli altri apparecchi ad esso collegati.

Ascolto del suono equalizzato prodotto dal giradischi, sintonizzatore o altri apparecchi collegati ai morsetti AUX dell'amplificatore o ricevitore

1. Portare i tasti TAPE MONITOR e DEFEAT in posizione disinserita.
2. Dare inizio alla riproduzione.
3. Regolare a piacimento i comandi della frequenza.

Riproduzione da una piastra di registrazione, attraverso l'equalizzatore

1. Portare il tasto TAPE MONITOR in posizione premuta. Portare il tasto DEFEAT in posizione disinserita.
2. Dare inizio alla riproduzione.
3. Regolare i comandi della frequenza a piacimento.

Registrazione di un suono equalizzato, prodotto dal giradischi, sintonizzatore o altri apparecchi collegati ai morsetti AUX dell'amplificatore o ricevitore

1. Portare i tasti TAPE MONITOR e DEFEAT in posizione disinserita.
2. Mettere in funzione la sorgente sonora desiderata e disporre la piastra di registrazione per la funzione di riproduzione.
3. Regolare i comandi della frequenza a piacimento.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Banda. 7 bande per canale (7 frequenze centrali)

Caratteristiche del comando di banda:

Accrescimento. +12 dB

Diminuzione. -12 dB

Frequenza centrale. 40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz

Sensibilità d'ingresso/impedenza:

LINE, TAPE MONITOR. 0,775V/55 kohm

Rapporto segnale/rumore

(Rete A, IHF). 100 dB

Rumore residuo. 0,005 mV

Risposta in frequenza. 10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB

Distorsione armonica totale. 0,009% (20-20.000 Hz, uscita di 0,775V)

Distorsione per

intermodulazione. 0,009% (20-20.000 Hz, uscita di 0,775V)

Sovraccarico. 4V (posizione piastra)

Alimentazione. 220V/50 Hz

Consumo. 20 W

Dimensioni. 430 (L) x 94 (H) x 271 (D) mm

Peso. 3,9 kg

- Caratteristiche e aspetto sono soggetti a possibili modifiche senza preavviso.

SCelta DEL VOLTAGGIO

Non adatto per U.K., Canada e Scandinavia

L'unità adotta un dispositivo cambiattensione per cui può essere alimentata a 120V, 220V, o 240V.

L'unità in Vostro possesso dovrebbe essere predisposta per il voltaggio in uso nella Vostra zona. Comunque in caso di trasloco in un'area con diversa tensione di rete, consultate il Vostro fornitore.

SVENSKA

GRAFISK FK-VARIATOR RE-840 FÖR STEREO

INLEDNING

Vi gratulerar dig till ditt val av vår Rotel-produkt. Rotels audioprodukter bygger på den senaste teknologin på elektronikens område och är resultat av de rika erfarenheter som vi, en högst specialiserad tillverkare av audiotrustningar, samlat genom åren. Vi är övertygade om att du kommer att bli tillfredsställd med apparatens enastående kvalitet och prestanda jämte att finna största glädje i begreppet om "human engineering" som finns bakom apparatens design och konstruktion.

Innan du använder apparaten, bör du läsa denna bruksanvisning noggrant och bekanta dig med alla möjliga användningssätt, så att du drar största nytta av denna apparat i många år.

INSTALLATION

Se till att apparaten ställs på ett jämnt och horisontellt underlag och inte utsätts för fukt, vibrationer, höga temperaturer eller direkt solljus.

Du skall inte placera apparaten på ett instängt ställe, som nära en vägg eller i en bokhylla. En dålig ventilation försämrar apparatens funktion.

NÄTANSLUTNING

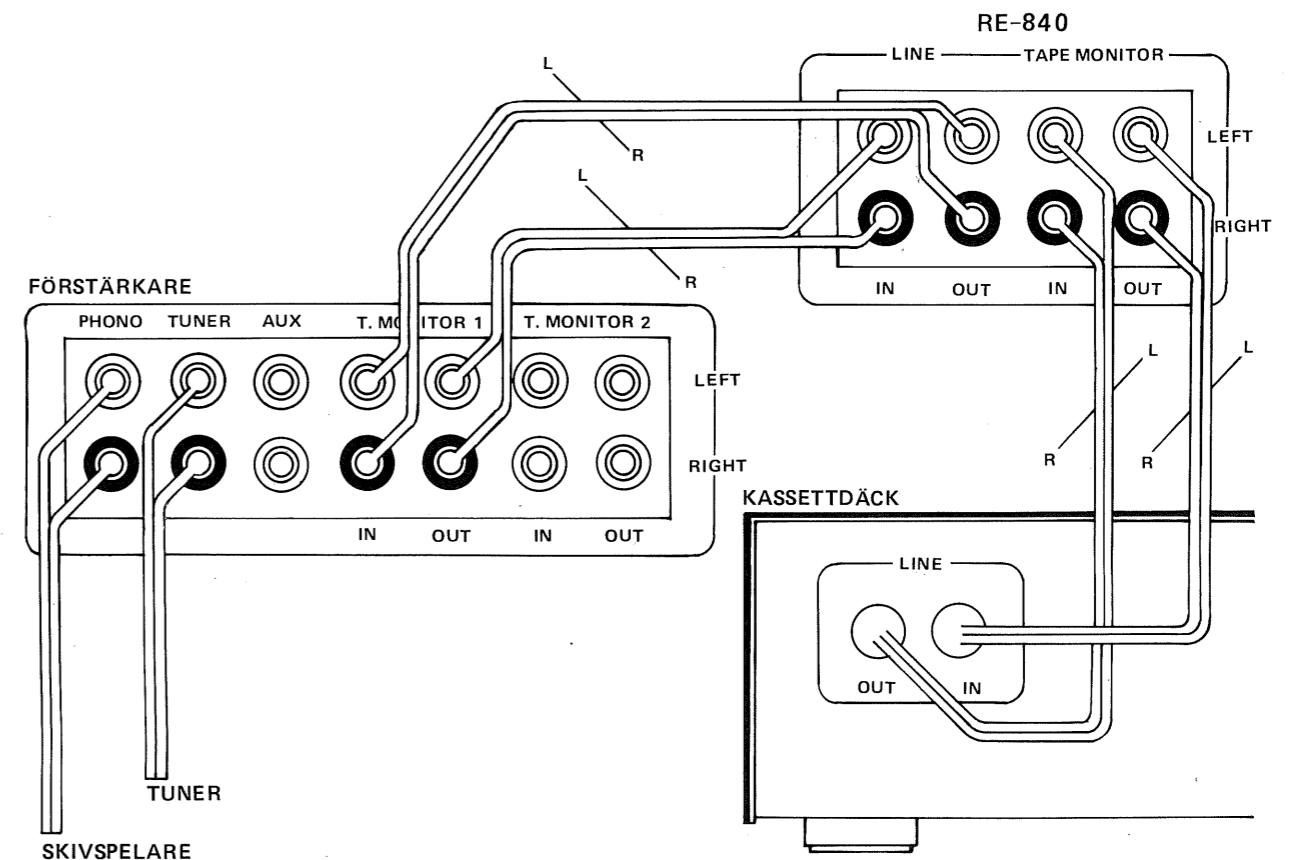
Apparaten strömförsörjs med normal nätspänning (växelström). Stickkontakten skall bara anslutas till ett vägguttag eller ett växelströmsuttag på din förstärkare (eller receiver).

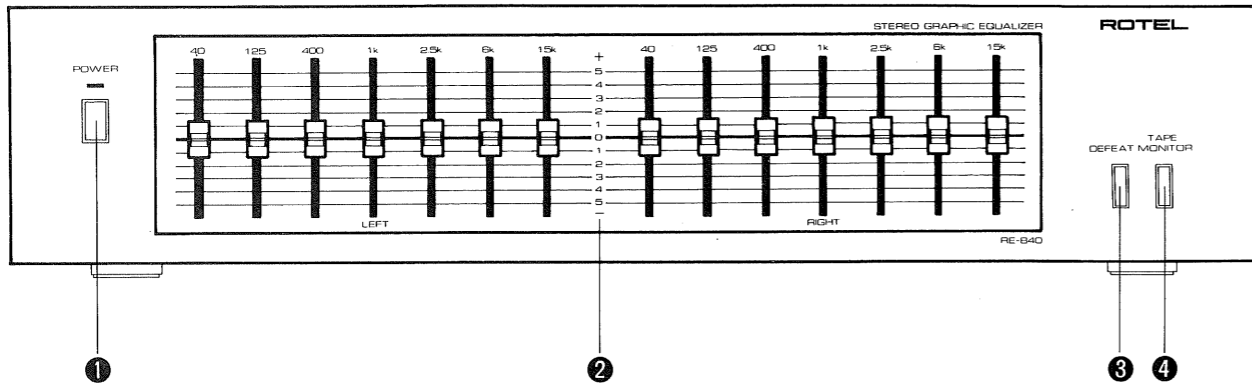
OBS! Innan denna apparat ansluts till nätet skall du försäkra dig om att alla anslutningarna är korrekt utförda.

ANSLUTNING AV KOMPONENTER

Använd de medföljande två par RCA-ljudkablarna utrustade med stiftkontakter för att ansluta linjein- och utgångarna (LINE IN/OUT) på FK-variatorns bakpanel till bandmonitoruttagen (TAPE MONITOR) på din förstärkare eller receiver. (Om din förstärkare eller receiver är utrustad med två par bandmonitoruttag (TAPE MONITOR), skall du använda bandmonitoruttaget TAPE 1.)

Anslut bandmonitorin- och utgångarna (TAPE MONITOR IN/OUT) på FK-variatorn till linjeut/ingångarna (LINE) på ditt kassettdäck med de RCA-ljudkablarna som levereras med däck. Se till vid anslutning av komponenterna att du ansluter linjeingångarna (IN) till bandmonitorutgångarna (OUT), och linjeutgångarna (OUT) till bandmonitoringångarna (IN). Se också till att du gör anslutningarna mellan de vänstra (L) och högra (R) kanalerna rätt. Använd RCA-ljudkablarna med vita stiftkontakter för anslutning av de vänstra kanalerna, och ljudkablarna med röda stiftkontakter för anslutning av de högra kanalerna.





OMKOPPLARE OCH KONTROLLER

(1) Nätströmbrytare (POWER)

Använd nätströmbrytaren för att slå på apparaten. Lysdiodindikatorn ovanför den lyser när strömmen är tillkopplad. Tryck på nätströmbrytaren en gång till för att bryta strömförsörjningen.

(2) Frekvensomkopplare (LEFT/RIGHT)

RE-840 delar ljudfrekvensbandet i 7 underfrekvensband var för den högra och vänstra kanalen respektive. Varje underfrekvensband är utrustad med en skjutomkopplare som justerar frekvensåtergivningen vid bandets mittpunkt. Du kan framhäva frekvensåtergivningen med +12dB från bandets mittpunkt genom att skjuta omkopplaren uppåt, eller undertrycka den med -12 dB genom att flytta omkopplaren nedåt.

(3) Nollställningstangent (DEFEAT)

När tangenten trycks in, leds signalen till FK-variatorn in i linje- och bandmonitorutgångarna (LINE/TAPE MONITOR) så att de går förbi själva filtret i FK-variatorn. Tangenten är användbar när du vill jämföra ljudåtergivningen med varierad frekvensgång med ursprungsljudet vid pågående avlyssning.

(4) Bandmonitoromkopplare (TAPE MONITOR)

Tryck in bandmonitoromkopplaren när du vill lyssna på kassettdäckets ljudåtergivning via RE-840. Bandmonitoromkopplarens återställning stänger av avspelningsignalen från kassettdäcket så att den signal som matas in i linjeingångarna (LINE IN) kommer att återges.

ANVÄNDNING

- Kontrollera att samtliga anslutningar är rätt gjorda innan du tar FK-variatorn i bruk.
- Kontrollera att bandmonitoromkopplaren [eller bandmonitoromkopplaren 1 (TAPE MONITOR)] på din förstärkare eller receiver är i läget ON.
- Slå på både FK-variatorn och de övriga anslutna komponenter som du önskar använda.

Hur du lyssnar på ljudåtergivningen från den skivspelare, den tuner eller den utrustning som är ansluten till reservgångarna (AUX) på förstärkaren eller receivern via FK-variatorn

1. Ställ in bandmonitoromkopplaren (TAPE MONITOR) och nollställningstangenten (DEFEAT) i återställda lägen.
2. Starta ljudkällan.
3. Ställ in frekvensomkopplarna som du vill.

Bandavspelnig via FK-variatorn

1. Tryck in bandmonitoromkopplaren (TAPE MONITOR). Återställ nollställningstangenten (DEFEAT).
2. Starta kassettdäcket.
3. Ställ in frekvensomkopplarna som du vill.

Inspelning via FK-variatorn av ljudåtergivningen från den skivspelare, tuner eller ljudutrustning som är ansluten till reservgångarna (AUX) på förstärkaren eller receivern

1. Återställ både bandmonitoromkopplaren (TAPE MONITOR) och nollställningstangenten (DEFEAT).
2. Starta ljudkällan och gör kassettdäcket klart för inspelning.
3. Ställ in frekvensomkopplarna som du vill.

TEKNISKA DATA

Frekvensband	7 band per kanal (med 7 mittfrekvenser)
Bandstyrningsegenskaper:	
Ökning	+12 dB
Minskning	-12 dB
Mittfrekvenser.	40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Ineffekt känslighet/impedans:	
LINE, TAPE MONITOR	0,775V/55 kohms
Signalbrusförhållande (IHF, A nät)	100 dB
Restbrus	0,005 mV
Frekvensåtergivning.	10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Total harmonisk distorsion	0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V uteffekt)
Intermodulationsdistorsion	0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V uteffekt)
Överbelastning.	4V (rakt läge)
Effektbehov	220V/50 Hz
Strömförbrukning.	20 watt
Yttermått	430 (B) x 94 (H) x 271 (D) mm
Vikt.	3,9 kg

- Rätt till ändringar av tekniska data och utförande förbehålles utan föregående meddelande.

SUOMI

GRAAFINEN STEREO TAAJUUSKORJAIN RE-840

JOHDANTO

Meillä on ilo todeta luottamuksesi kohdistuneen ROTEL-laatuotteeseen. Laitteen korkealuokkainen ääni ja suorituskyky on tulos Rotelin suorittamasta tutkimus- ja kehittämis-työstä äänentoistotekniikan alalla. Olemme vakuuttuneita siitä, että tämä laite vastaa täydellisesti kaikkia vaatimuksiasi.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitettasi, jotta voit hyödyntää laitteen kaikkia hienouksia ja nauttia sen erinomaisesta suorituskyvystä useiden vuosien ajan.

ASENNUS

Sijoita laite tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Vältä paikkoja, joissa se on alttiina kosteudelle, värinälle, korkealle lämpötilalle tai auringon valolle. Vältä myös sijoitusta umpinaiisiin paikkoihin, kuten kirjahyllyyn tai lähelle seinää. Huono ilmanvaihto voi aiheuttaa ei-toivottuja efektejä laitteistossa.

VIRITALÄHDE

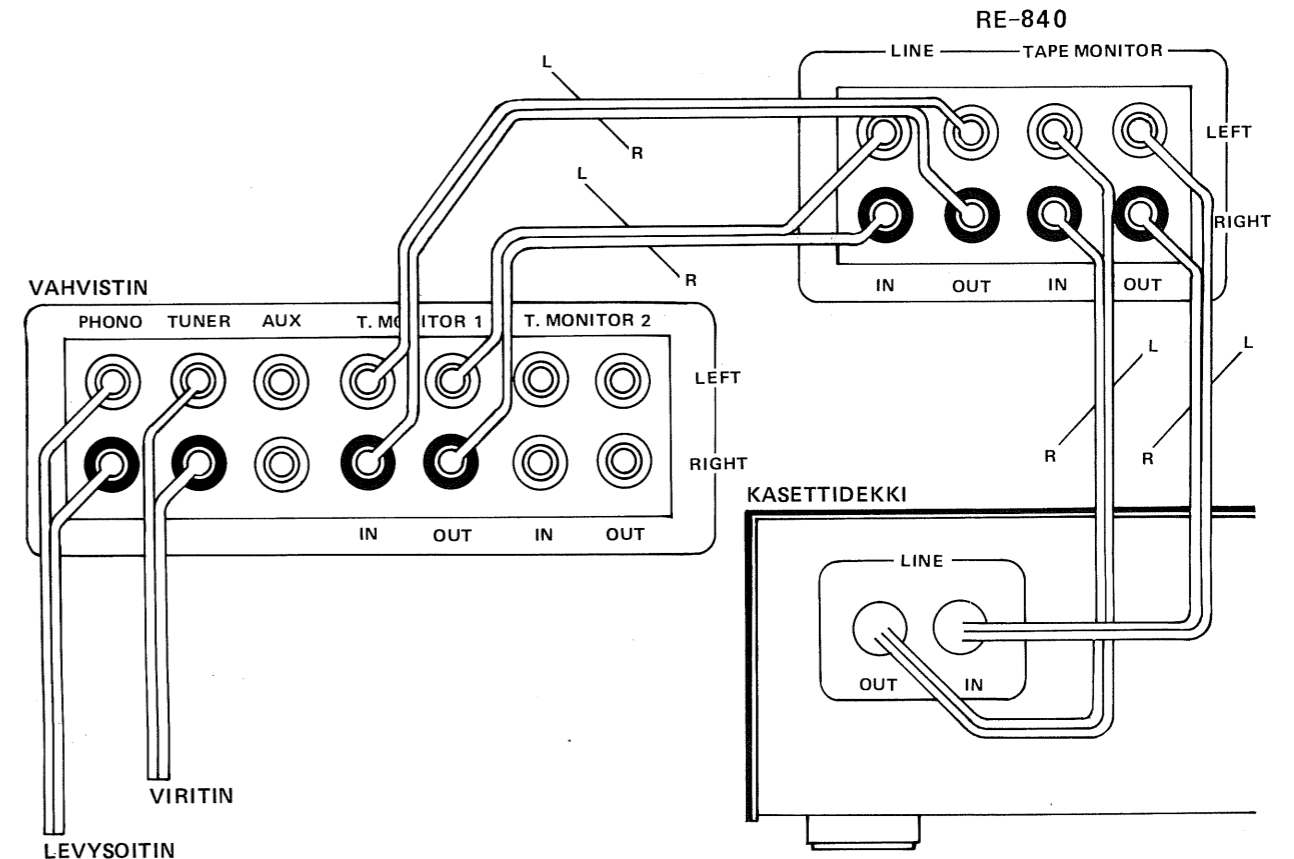
Kytke laite tavalliseen verkkousoottoon. Älä kytke virtaa ennen kuin olet tarkistanut, että kaikki liitännät on oikein suoritettu.

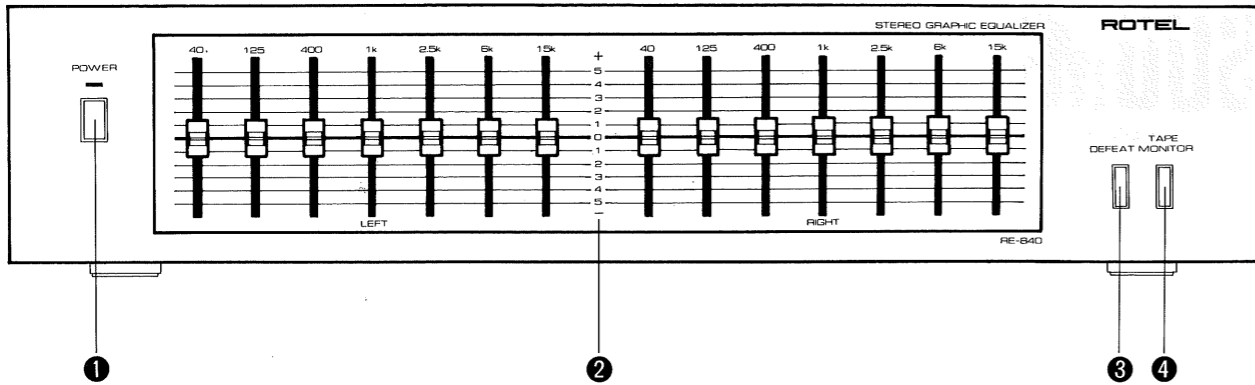
KOMPONENTTIEN LIITTÄMINEN

Käyttämällä kahta laitteen mukana tulevaa RCA liitinparia liitä graafisen taajuuskorjaimen takapaneelissa olevat LINE IN ja OUT-terminaalit vahvistimesi tai virittimesi TAPE MONITOR-terminaaleihin. (Jos vahvistimesi tai virittimesi on kaksi TAPE MONITOR-terminaalia, käytä TAPE MONITOR "1"-terminaaleja.)

Liitä graafisen taajuuskorjaimen TAPE MONITOR IN ja OUT terminaalit kasettidekkisi LINE-terminaaleihin käyttämällä dekin mukana tulevia RCA-liittimiä.

Ylläolevia liitoksia tehdessäsi varmista, että liität LINE "IN"-terminaalit TAPE MONITOR "OUT"-terminaaleihin ja LINE "OUT"-terminaalit TAPE MONITOR "IN"-terminaaleihin. Varmista myös, että olet yhdistänyt vasemman (L) ja oikean (R) kanavan oikein; käytä valkoisempia RCA-liittimiä vasemman kanavan ja punatulpaisia oikean kanavan liittämiseen.





KYTKIMET JA VALITSIMET

(1) Virtakytkin

Laitteeseen kytkeytyy virta tätä kytkintä painettaessa. LED-ilmaisimella kytkimen yläpuolella hehkuu kun virta on päällä. Paina kytkintä toistamiseen halutessasi katkaista virran.

(2) Taajuusvalitsimet

RE-840 jakaa taajuusalueen 7-kaistan osiin sekä vasenta että oikeaa kanavaa varten. Kullakin osalla on oma liukukontrollinsa, joka säätelee vasten kaistan keskellä. Keskiarvosta (0dB) voit vahvistaa vastaanottoa +12dB:iin siirtämällä kontrollia ylöspäin tai vaimentaa sitä -12dB:iin siirtämällä kontrollia alaspäin.

(3) Vaimennin (DEFEAT)

Kun tämä kytkin on ala-asennossa, laitteeseen syötetty signaali ohjautuu ulostuloterminaaleihin (LINE OUT ja TAPE MONITOR OUT) ohittaen laitteen taajuuskorjaimen. Tätä kytkintä käyttämällä voit verrata taajuuskorjattua signaalia alkuperäiseen kuuntelun aikana.

(4) Tape Monitor-kytkin

Jos tämä kytkin on ala-asennossa, kasettidekin toisto tapahtuu RE-840:n kautta. Kytkimen vapauttaminen lopettaa kasettidekin toisto-signaalin ja LINE IN-terminaalin signaali alkaa.

KÄYTTÖ

- Ennen käyttöä varmista, että kaikki liitännät on suoritettu oikein.
- Varmista, että vahvistimesi tai virittimesi TAPE MONITOR-kytkin (tai TAPE MONITOR "1"-kytkin) on asetettu ON-asentoon.
- Kytke päälle graafinen taajuuskorjain sekä kaikki tarvittavat komponentit.

Levysoittimen, radion tai vahvistimen tai virittimen "AUX"-terminaaleihin liitettyjen laitteiden kuuntelu graafista taajuuskorjainta käyttäen

1. Aseta TAPE MONITOR-kytkin ja vaimennin (DEFEAT) yläasentoon.
2. Aloita toisto.
3. Aseta taajuuskontrollit haluttuun asentoon.

Kasettidekin kuuntelu graafista taajuuskorjainta käyttäen

1. Aseta TAPE MONITOR-kytkin ala-asentoon ja vaimennin (DEFEAT) yläasentoon.
2. Aloita toisto.
3. Aseta taajuuskontrollit haluttuun asentoon.

Äänitys levysoittimesta, radiosta tai vahvistimen tai virittimen "AUX"-terminaaleihin liitetystä laitteesta graafista taajuuskorjainta käyttäen.

1. Aseta TAPE MONITOR ja vaimennin (DEFEAT) kytkimet yläasentoon.
2. Aseta kasettidekki äänitykselle ja aloita toisto halutusta lähteestä.
3. Aseta taajuuskontrollit haluttuun asentoon.

TEKNISET TIEDOT

Taajuusalue . . . . .	.7 kaistaa kanavaa kohti (7 keskitaajuutta)
Kaistakontrolliominaisuudet:	
Lisäys	+12 dB
Vähennys	-12 dB
Keskitaajuus . . . . .	.40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Tuloherkkyys/impedanssi:	
LINE, TAPE MONITOR	0,775V/55 kohmia
Signaali/kohinasuhde	
(IHF A-suodatuskäyrä) . . . . .	.100 dB
Jännöskohina . . . . .	.0,005 mV
Taajuusvaste . . . . .	.10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Harmoninen särö . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V ulostulolla)
Keskeismodulaatio särö . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V ulostulolla)
Ylikuormitus . . . . .	.4V (epatarkka asento)
Käyttöjännite . . . . .	.220V/50 Hz
Tehontarve . . . . .	.20W
Mitat . . . . .	.430 (L) x 94 (K) x 271 (S) mm
Paino (netto) . . . . .	.3,9 kg

- Oikeudet muutoksiin pidätetään.

DANSK

STEREO GRAFISK EQUALIZER RE-840

INTRODUKTION

Rotel ønsker at takke Dem for købet af vort audio-produkt. Rotels audio-produkter er udviklede i overensstemmelse med den nyeste elektroniske teknologi og omfatter vor store erfaring som special-producent af audio-udstyr. Vi er sikre på, at De vil blive fuldt tilfreds med produktets høje lyd-kvalitet og førsteklasses ydeevne, og at De vil glæde Dem over dets funktionelle skønhed, som er et resultat af fremragende ingeniør-kunst. Før brugen, læs venligst denne brugsanvisning grundigt og sæt Dem ind i den korrekte anvendelse af enheden. Vi håber, at De vil glæde Dem over produktets topydeevne i mange år. God fornøjelse!

OPSTILLING

Sørg for, at anbringe enheden på en fast, vandret plade uden vibrationer, varme eller fugtighed.

Udsæt ikke enheden for direkte sollys. Anbring ikke enheden i et indelukket miljø som f. eks. nær en væg eller på en boghylde. Dårlig ventilation har uønskede virkninger på enheden.

STRØMFORBINDELSE

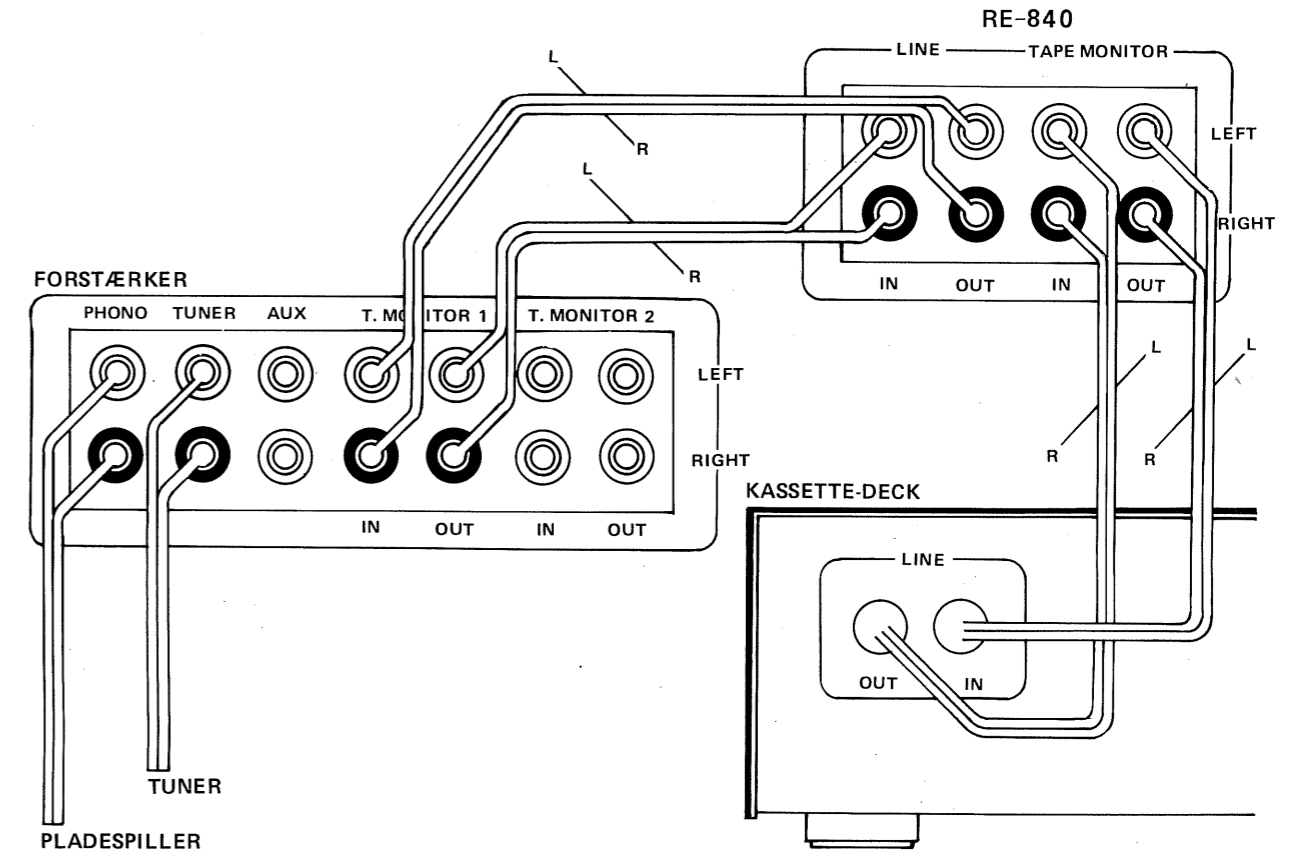
Enheden benytter normal elektrisk strøm (ac). Slut ikke strømmen uden først at have efterset, at forbindelserne er korrekt udførte.

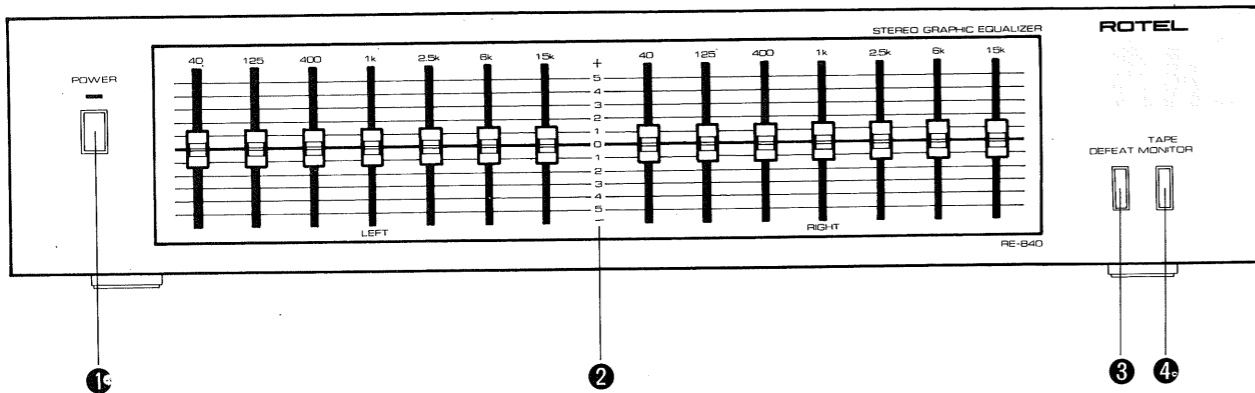
TILSLUTNING AF KOMPONENTER

Ved hjælp af de 2 par medfølgende RCA forbindelsesledninger forbindes LINE IN og OUT terminalerne på den grafiske equalizers bagpanel til TAPE MONITOR terminalerne på forstærkeren eller modtageren. (Hvis Deres forstærker eller modtager er udstyret med 2 sæt TAPE MONITOR terminaler, foretages tilslutningen til "TAPE 1" terminalerne.) Forbind TAPE MONITOR IN og OUT terminalerne på den grafiske equalizer til LINE terminalerne på tape deck'et ved hjælp af RCA forbindelsesledninger, der følger med tape deck'et.

Under udførelsen af ovennævnte forbindelser observeres det, at LINE "IN" terminalerne forbindes til TAPE MONITOR "OUT" terminalerne, og LINE "OUT" terminalerne forbindes til TAPE MONITOR "IN" terminalerne.

Ligeledes observeres det, at venstre (L) og højre (R) forbindelserne udføres korrekt; RCA forbindelsesledninger med de hvide stik anvendes til venstre-kanal forbindelser, og ledningerne med røde stik anvendes til højre-kanal forbindelser.





OMSKIFTERE OG KONTROLLER

(1) Afbryder

Med denne knap tændes for apparatet. LED indikatoren over knappen lyser op, når apparatet er slået til. Apparatet afbrydes ved fornyet tryk på knappen.

(2) Frekvenskontroller

RE-840 deler audio frekvensområdet op i 7 båndsektioner på henholdsvis højre og venstre kanaler. Hver sektion reguleres af en glidekontrol, der styrer gengivelsen på båndets centrum. Fra midterpositionen (0dB) kan gengivelsen forstærkes til +12dB ved at skyde kontrolknappen op, eller svækkes til -12dB ved at skyde kontrolknappen ned.

(3) Defeat Knap

Når denne knap trykkes ind, ledes signalet, der tilføres enheden, til udgangsterminalerne (LINE OUT og TAPE MONITOR OUT) uden om den indbyggede equalizer. Der gives hermed mulighed for under aflytningen at sammenligne equaliseret lyd med den originale ikke-equaliserede lyd.

(4) Tape Monitor Knap

Når denne knap trykkes ind, kan afspilning på tape deck'et foretages via RE-840. Ved at udløse knappen afskæres afspilningssignalerne fra tape deck'et, og det signal, der indgår via LINE IN terminalerne gengives.

BETJENING

- Før apparatet tages i brug, kontrolleres det, at alle forbindelser er korrekt udførte.
- Forvis Dem om, at tape-monitor omskifteren (eller tape-monitor "1" omskifteren) på forstærkeren eller modtageren står på "ON".
- Tænd for den grafiske equalizer og alle nødvendige komponenter.

Equalizer Aflytning fra Pladespiller, Tuner eller Udstyr Forbundet til "AUX" Terminalerne på Forstærker eller Modtager

1. Udløs TAPE MONITOR og DEFEAT knapperne.
2. Påbegynd afspilningen.
3. Indstil frekvenskontrollerne efter ønske.

Afspilning af Tape Deck via Equalizer

1. Tryk TAPE MONITOR knappen ind. Udløs DEFEAT knappen.
2. Påbegynd afspilningen.
3. Indstil frekvenskontrollerne efter ønske.

Equalizer Optagelse fra Pladespiller, Tu-

ner eller Udstyr Forbundet til "AUX" Terminalerne på Forstærkeren eller Modtageren

1. Udløs TAPE MONITOR og DEFEAT knapperne.
2. Afspil den ønskede lydkilde og stil tape deck'et til optagelse.
3. Indstil frekvenskontrollerne efter ønske.

SPECIFIKATIONER

Bånd	7 frekvenser per kanal (7 midtfrekvenser)
Båndkontrolkarakteristikker:	
Forstærkning	+12 dB
Svækning	-12 dB
Midtfrekvens . . . . .	.40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz
Indgangsfølsomhed/impedans:	
LINE, TAPE MONITOR	0,775V/55 k ohm
Signal/støj forhold (IHF, A net) . . . . .	.100 dB
Residualstøj . . . . .	.0,005 mV
Frekvensgang . . . . .	.10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB
Total harmonisk forvrængning . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V udgangseffekt)
Intermodulationsforvrængning . . . . .	.0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V udgangseffekt)
Overbelastning . . . . .	.4V (jævn frekvenskurve)
Strømforsyning . . . . .	.220V/50 Hz
Kraftforbrug . . . . .	.20 watt
Udvendige mål . . . . .	.430 (B) x 94 (H) x 271 (D) mm
Vægt (netto) . . . . .	.3,9 kg

- Specifikationer og design kan ændres uden varsel.

NORSK

STEREO GRAFISK EQUALIZER (TONEKONTROLL-ENHET) RE-840

INNLEDNING

Vi på Rotel ønsker å takke deg for å ha kjøpt vårt hi-fi-produkt.

Rotel hi-fi-produkter gjør nytte av den nyeste teknologi innen elektronikk, og de inkorporerer vår lange erfaring som spesialistprodusent av hi-fi-utstyr. Vi er sikre på at du vil bli tilfreds med den suverene lyd kvaliteten og den høye yteevnen, og at du vil glede deg over den funksjonelle skjønnhet som er et resultat av menneskers streben etter å skape det ypperste innen ingeniørarbeid. Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les denne instruksjonsboken grundig og gjør deg kjent med hvordan apparatet bør behandles, og alle dets koplingsmuligheter.

Vi håper du vil få mye glede av produktets prima ytelse i mange år fremover.

TILKOPLING TIL STRØM

Tuneren skal kraftforsynes fra en vanlig vekselstrømkilde.

Koble ikke til strøm før du har forsikret deg om at alle koplinger er riktig utført.

SAMMENKOPLING AV APPARATENE

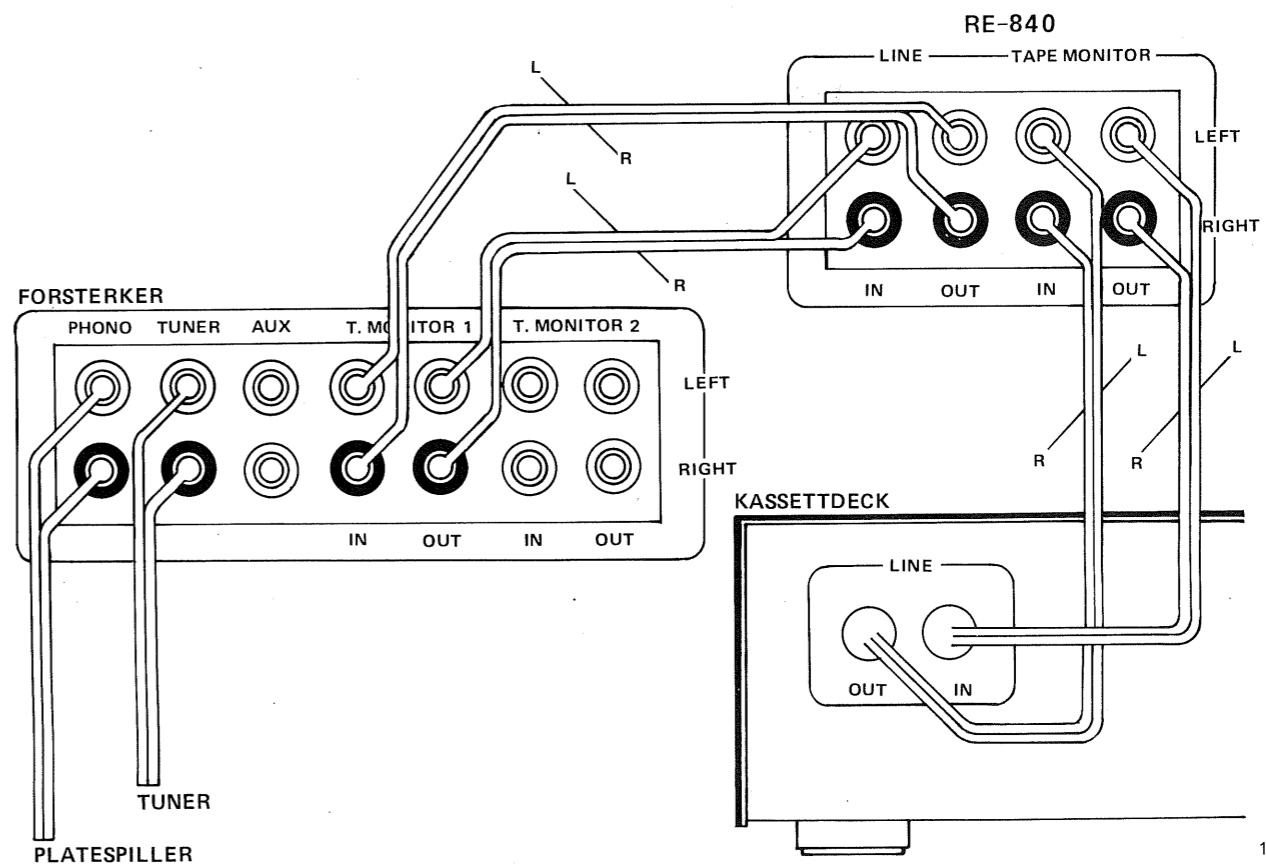
Benytt de to ledningsparene som følger med apparatet til å kople linjeinngangene/linjeutgangene (LINE IN/LINE OUT) på den grafiske equalizerens bakpanel til utgangene/inngangene for lydbåndmonitoring (TAPE MONITOR IN/OUT) på forsterkeren, eller receiveren, din. (Dersom forsterkeren (receiveren) har 2 sett "TAPE MONITOR" ut-/innganger; bruk de som er merket "TAPE MONITOR 1".)

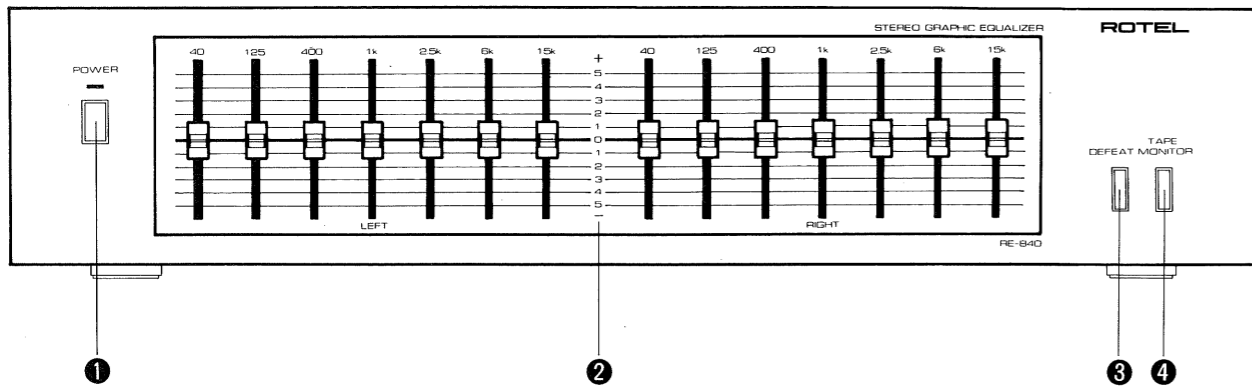
Koble inngangene/utgangene for lydbåndmonitoring (TAPE MONITOR IN/OUT) på den grafiske equalizeren til linjeutgangene/linjeinngangene (LINE IN/OUT) på båndopptakeren/kassettdeket. Benytt ledningene med RCA phonopluggen som følger med båndopptakeren/kassettdeket.

Når du utfører sammenkoplingene som nevnt overfor, pass på å kople inngangene "LINE IN" til utgangene "TAPE MONITOR OUT", og utgangene "LINE OUT" til inngangene "TAPE MONITOR IN". Vær også nøye med å kople venstre (L) og høyre (R) kanaler riktig; hvite ledninger med hvite RCA phonopluggen koples til venstre (L) kontakter, røde ledninger med røde RCA phonopluggen koples til høyre (R) kontakter.

INSTALLASJON

Plasser apparatet vannrett på et sted som er fritt for fuktighet, vibrasjon og høy temperatur. Apparatet bør heller ikke utsettes for direkte sollys. Vær forsiktig med å ikke plassere apparatet på et innelukket sted, som f.eks. for nær en vegg eller sammenklemt i en bokhylle. Dårlig ventilasjon vil forårsake uønskede arbeidsforhold for apparatet.





BRYTERE OG KONTROLLER

(1) Strømbryter

Med denne knappen slår du apparatet på. Lysdioden over knappen lyser når strømmen er på. Trykk på knappen en gang til for å slå strømmen av igjen.

(2) Frekvenskontroller

RE-840 deler audio-frekvensområdet i 7 båndområder, høyre og venstre kanal har separate kontroller. Hvert område er forsynt med en skyvek kontroll for å justere responsen på midten av det aktuelle båndområdet. Fra midtstillingen (0dB) kan du heve responsen til +12dB ved å skyve kontrollen oppover, eller senke den til -12dB ved å bevege kontrollen nedover.

(3) Kanselleringsknapp (DEFEAT)

Når denne knappen står i inntrykket ledes signalet som mates inn i den grafiske equalizeren direkte til utgangene ("LINE OUT" og "TAPE MONITOR OUT") og går ikke via equalizerdelen (tonekontrollene) i apparatet. Denne knappen er svært nyttig under lytting for å sammenligne lyden når den er bearbejdet av equalizeren med den originale, u-bearbejdede lyden.

(4) Lydbåndmonitor-knapp (TAPE MONITOR)

Trykkes denne knappen inn, kan båndopptakeren/kassettdacket spille av gjennom RE-840. Løses knappen ut, stoppes signalet fra decket, og signalet som tilføres den grafiske equalizeren gjennom linjeinngangene (LINE IN) gjengis.

BETJENING

- Sjekk at alle sammenkoplinger er korrekt utførte før du går i gang med bruken.
- Se etter at lydbåndmonitor-kontrollen (TAPE MONITOR), eller "TAPE MONITOR 1"-kontrollen, på forsterkeren (receiveren) står innkopleket (ON).
- Slå på den grafiske equalizeren og likeledes alle de øvrige apparater som er nødvendige.

Lytting til platespiller, tuner eller utstyr tilkopleket "AUX"-inngangene på forsterkeren eller receiveren via den grafiske equalizeren (tonekontroll-enheten)

1. Still både "TAPE MONITOR"-knappen og "DEFEAT"-knappen i utløst stilling.
2. Start avspilling.
3. Still inn frekvenskontrollene som du måtte ønske.

Avspilling av lydbånd/kassettbånd gjennom equalizeren

1. Sørg for at "TAPE MONITOR"-knappen står inne, og at "DEFEAT"-knappen står ute.
2. Start avspilling.
3. Still inn frekvenskontrollene som du måtte ønske.

Innspilling av bånd via equalizeren fra platespiller, tuner eller utstyr tilkopleket "AUX"-inngangene på forsterkeren eller receiveren

1. Still både "TAPE MONITOR"-knappen og "DEFEAT"-knappen i utløst stilling.
2. Start avspilling av programkilden og sett kassettdacket/båndopptakeren i gang med innspilling.
3. Still inn frekvenskontrollene som du måtte ønske.

TEKNISKE DATA

Båndområder 7 bånd pr. kanal (7 senterfrekvenser)

Båndområdene kontroll-karakteristikk:

Heving +12 dB

Senking -12 dB

Senterfrekvenser 40, 125, 400, 1000, 2500, 6000, 15000 Hz

Inngangsfølsomhet/impedans:

LINE, TAPE MONITOR 0,775V/55 kohm

Signal/støy-forhold

(IHF, A-kretsloop) 100 dB

Reststøy 0,005 mV

Frekvensrespons 10-100.000 Hz, +0 dB, -2,0 dB

Total harmonisk forvrengning 0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V utgangsspenning)

Intermodulasjonsforvrengning 0,009% (20-20.000 Hz, 0,775V utgangsspenning)

Overstyring 4V (kontrollene i nøytral (midt-) stilling)

Strømforsyning 220V/50 Hz

Strømforbruk 20 watt

Ytre mål 430 (b) x 94 (h) x 271 (d) mm

Vekt (netto) 3,9 kg

- Tekniske data og konstruksjon kan endres uten rærmere forvarsel.

QUICK REFERENCE CHART FOR OPERATION

		RE-840	
		Defeat Button	Tape Monitor Button
Listening to Program Source	Direct	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> OFF
	Via EQ	<input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> OFF
Listening to Tape Deck	Direct	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON
	Via EQ	<input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> ON
Recording Program Source to Tape Deck	Direct	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> OFF
	Via EQ	<input type="checkbox"/> OFF	<input type="checkbox"/> OFF

Program Source: indicates input signal from amplifier or receiver to the equalizer.

Tape Deck: indicates input signal from tape deck connected to the equalizer.

Direct: indicates passage of input signal to output without passing through the equalizer.

Via EQ: indicates passage of input signal to output through the equalizer.

FREQUENCY RANGES OF MUSICAL INSTRUMENTS AND VOICE PARTS

